

# Welch Allyn®

## GS 檢查燈 IV




手冊零件編號 726224  
© 2017 Welch Allyn





### 符號定義


-  請參閱隨附的手冊
-  注意：高強度光線
-  室內使用
-  開機 / 關機
-  警告
-  注意事項
-  溫度限制
-  氣壓限制
-  溼度限制


### 警告和注意事項


-  警告：使用本產品前，請先閱讀並了解使用說明。如未充分了解本產品的操作要求，可能會導致自己或病患受傷，也可能造成裝置損壞。
-  警告：請不要在有易燃麻醉劑、其他易燃物品混合空氣，以及富含氧氣或一氧化氮的場合中操作本產品；如此可能導致爆炸。
-  警告：強烈的照明度。請勿在操作過程中注視光源。這可能會傷害到眼睛。為了使眼睛因光學照射危害而受到傷害的風險降到最低，應避免直視明亮的光源以及反射光線；如果瞳孔大小異於平常，且並未出現厭光反應 (aversion response) 時便應保護眼睛。


 警告：使用檢查燈時，理想的工作範圍應為 16 英寸 (40 公分)。如果以更近的距離進行照射，可能會傷害到皮膚。為了讓光學照射危害帶來皮膚傷害的風險達到最低，應盡可能減弱組織檢查部位的照明強度，盡可能縮短照射時間，並在組織外傷或麻醉使用造成皮膚敏感度改變時，採取進一步的預防措施。

 警告：本產品屬於 A 類產品。在醫院 / 醫師的執業環境中，本產品可能造成無線電干擾，使用者可能要對此情況採取適當措施。

 警告：請勿更改本設備。對本設備的任何更改，都可能造成病患受傷。對本設備的任何更改，都會導致產品保固失效。

 注意事項：唯有經過授權的 Welch Allyn 維修中心，才能對本產品進行維修。

 注意事項：使用者無法自行維修或更換零件。

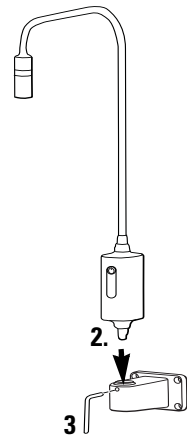
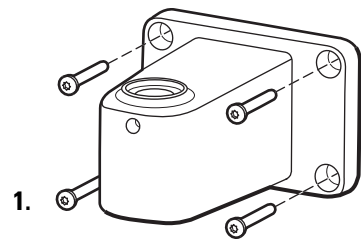
 注意事項：限依處方使用。


### 用途

Welch Allyn GS 檢查燈 IV 的設計，可符合醫師執業場所、醫院環境及專業人員工作場合的各種需求。本產品並不適於診斷或手術使用。

### 支架

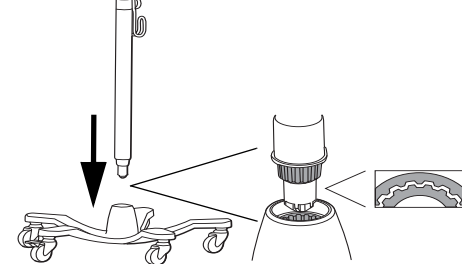
桌上 / 壁掛式支架



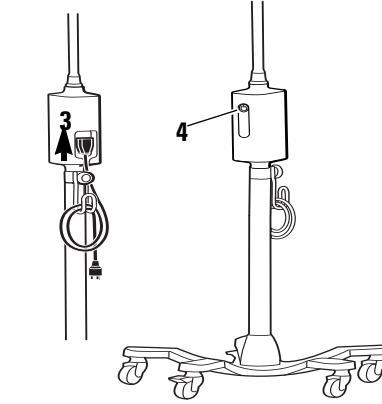
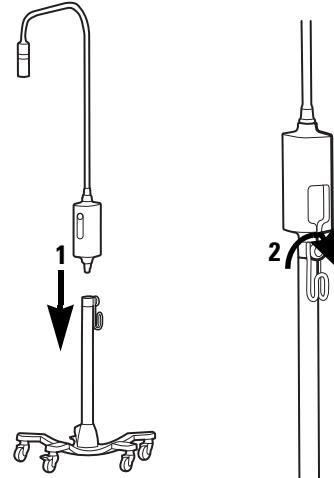
 警告：請確認安裝托架固定於牆壁或桌上，或者確認已組裝好行動式支架，並依照指示將檢查燈牢繫在托架或支架上。請勿在設備上懸掛或放置物品。

### 安裝說明


行動式支架組裝說明



### 安裝



### 清潔

 警告：務必從牆上插座拔除裝置的插頭。

### 對焦筒



請勿使用酒精進行清潔。在溫水中加入溫和清潔劑，將棉花棒沾濕後進行清潔。使用新的棉花棒拭乾。

### 控制箱






在溫水中加入溫和清潔劑，或者採用下列溶液，將棉花棒沾濕後進行清潔：

- 70 % 異丙醇
- 10 % 溫和漂白劑的溶液

請用乾淨軟布擦乾。

### 疑難排解

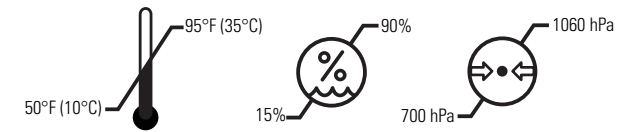
	可能原因	解決方法
	電源供應發生問題。燈具無電源供應。	確認所有纜線已正確連接。
	燈具未正確運作	請聯絡 Welch Allyn 客戶服務部門。

保固  
三年。

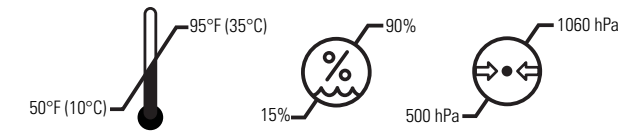
### 規格

電力  
輸入：100-240 V~ 50Hz-60Hz，最大 0.30A

環境  
操作：



運送 / 存放：



設備等級  
安全第 1 級，持續運轉

其他技術資訊  
[www.welchallyn.com/gsseries](http://www.welchallyn.com/gsseries)

認證標準

IEC 60601-1、UL 60601-1、IEC 60601-1-2、CAN/CSA C22.2 No 601.1-M90、AS/NZS3200



 Welch Allyn, Inc.  
4341 State Street Road  
Skaneateles Falls, NY 13153-0220 USA  
[www.welchallyn.com](http://www.welchallyn.com)

**EC REP** 法規事務代表  
Welch Allyn Limited  
Navan Business Park  
Dublin Road  
Navan, County Meath Republic of Ireland

注意：本產品符合必要的現行電磁干擾標準，因此應該不會對其他設備造成問題，也不會受其他裝置所影響。但是為了小心起見，請避免在其他設備附近使用本裝置。


 [www.welchallyn.com/weeee](http://www.welchallyn.com/weeee)


### 符号说明


	请参阅随附手册
	注意：高亮度照明
	室内使用
	电源开 / 关
	警告
	注意事项
	本商品不含任何有害物质
	温度限制
	大气压力限制
	湿度限制





### 警告和注意事项


 **警告：** 请在使用本产品前认真阅读并理解相关说明。对本产品的操作要求理解不当可能导致您本人和患者受到伤害，并 / 或可能导致仪器受到损害。


 **警告：** 不得在空气、富含氧气的环境或一氧化二氮并存在易燃性麻醉剂或其他易燃性物质的情况下使用本产品；可能导致爆炸。


 **警告：** 照明强度极高，请勿直视工作状态下的光源。可能对眼睛有害。为尽量减少光学辐射对眼睛的伤害，请避免直视亮光源或其反射光，并在瞳孔大小异常和灰光反应消失时对眼睛采取保护措施。

 **警告：** 请在 16 英寸（40 厘米）的目标工作范围内使用检查灯。离光源较此距离为近可能会对皮肤有害。为尽量减少光学辐射对皮肤的伤害，请尽可能减低对组织检查部位的照明强度，尽量缩短光照时间，若皮肤敏感度因组织损伤或麻醉剂的使用而有所变化，则请采取额外预防措施。

 **警告：** 本产品为 A 级产品。在医院 / 医生办公室环境中本产品可能导致无线电干扰，这种情况下用户可能需要采取充分应对措施。

 **警告：** 请勿对本设备进行修改。对本设备进行任何修改都可能导致患者受伤。对本设备所做的任何修改都会使产品的保修无效。

 **注意：** 只有获得授权的 Welch Allyn 服务中心才能对本产品执行维护。

 **注意：** 没有任何用户可以自行修理 / 更换的零部件。

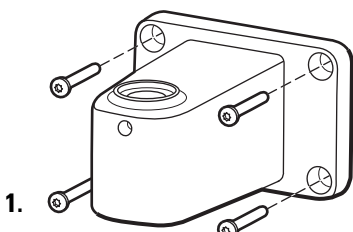
 **注意：** 仅凭处方销售。

### 指定用途

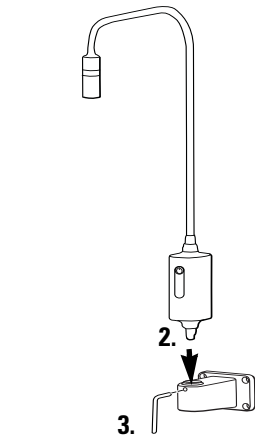
伟伦 GS 检查灯 IV 旨在满足医生办公室、医院环境以及专科医生办公室的各种需求，并非用于实施诊断或手术。

### 安装

#### 桌面 / 墙面安装



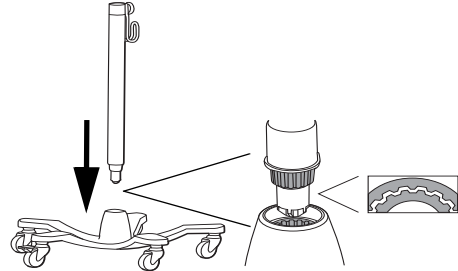
1.



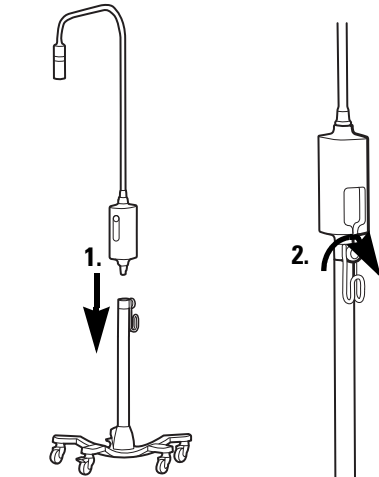
 **警告：** 请确保安装托架已牢固地固定于墙面或桌面上，或已牢固地组装移动支架，并确保检查灯已按指示牢固地安装在托架或支架上。请勿在本产品上悬挂或放置其他物品。

### 安装说明

#### 移动支架组装说明

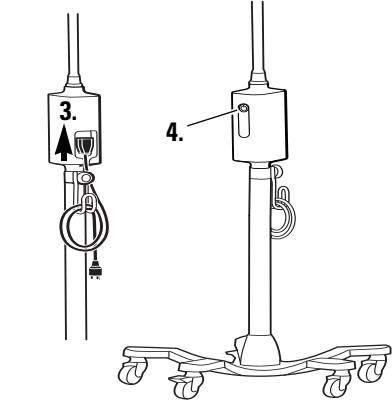


#### 安装



1.

2.



### 清洁

 **警告：** 请确保设备已从电源插座中拔出。

#### 聚焦灯罩



不得用酒精清洗。请用棉签浸以温水及温和清洁剂后进行清洗。然后用新棉签拭干。

#### 控制盒


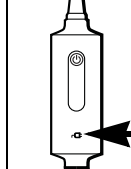
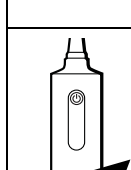
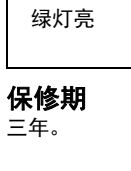


请用棉签浸以温水及温和清洁剂或以下溶液之一后进行清洗：

- 70% 的异丙醇
- 10% 的温和漂白溶液

然后用干净的布抹干。

### 故障排除

	可能原因	解决方法
	电源故障。 照明灯未通电。	检查是否所有电线均已正确连接。
	绿灯不亮	
	灯工作不正常	请致电伟伦客户服务中心。

### 保修期

三年。

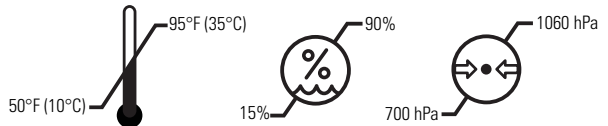
### 规格

#### 电源

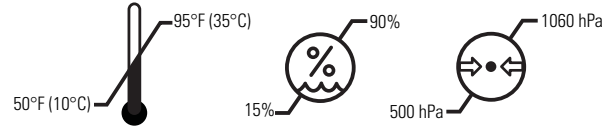
输入：100-240 V ~ 50Hz-60Hz，最大 0.30A

#### 环境

工作环境：



运输 / 储存：



#### 设备分类

安全等级 1，持续工作

#### 其他技术信息

[www.welchallyn.com/gsseries](http://www.welchallyn.com/gsseries)

#### 产品认证

IEC 60601-1、UL 60601-1、IEC 60601-1-2、CAN/CSA C22.2 No 601.1-M90、AS/NZS3200



Welch Allyn Inc.  
4341 State Street Road  
Skaneateles Falls, NY 13153 USA  
[www.welchallyn.com](http://www.welchallyn.com)



法规事务代表  
Welch Allyn Limited  
Navan Business Park  
Dublin Road  
Navan, County Meath Republic of Ireland

注：本产品符合现行的电磁干扰强制标准，原则上不会导致其他设备产生故障或受到其他设备的影响。为谨慎起见，请避免在距离其他设备极接近的地方使用本设备。



产品名称：医用检查灯  
型号：GS Exam Light IV  
注册人名称：Welch Allyn, Inc.  
注册人住所：4341 State Street Road, Skaneateles Falls, New York, 13153, United States  
生产地址：CALLE EMILIO FLORES 2471-A, COL. CANON DEL PADRE TIJUANA, BAJA CALIFORNIA, CO 22203, MEXICO  
联系电话：001-315-685-4100  
代理人 / 售后服务单位名称：伟伦医疗设备（苏州）有限公司  
代理人 / 售后服务单位住所：苏州高新区锦峰路 8 号 9 楼 3 层北  
代理人 / 售后服务单位联系方式：0512-68086078  
注册证编号 / 产品技术要求的编号：国械备 20160927 号  
生产日期：见带有 SN 字母标签上的日期  
使用期限：10 年  
电源额定值：100-240 VAC，50/60Hz，最大 0.30A

预期寿命 —— Welch Allyn 医用设备设计用于在符合《使用说明》的平均条件下操作，预期使用寿命为 10 年。如果设备使用时间超过此预期寿命，可能需要在通常维护程序之外实施额外检查和可能的维修与修理，以确保这些设备的功能完整性和操作安全性。请联系 Welch Allyn 服务中心了解保修和维修或保修延期协议和计划。

# GS 检查灯 IV

## 制造商随机文件中与EMC相关的指南及声明摘要


指南和制造商的声明——电磁发射		
医用检查灯预期在下列规定的电磁环境中使用，购买者或使用者应保证它在这种电磁环境下使用		
发射试验	符合性	电磁环境——指南
射频发射 GB4824	1组	医用检查灯仅为其内部功能而使用射频能量，因此，它的射频发射很低，并且对附近电子设备产生干扰的可能性很小。
射频发射 GB4824	A类	医用检查灯适于在非家用和与家用住宅公共低压供电网不直接连接的所有设施中使用。
谐波发射 GB17625.1	不适用	
电压波动/闪烁发射 GB17625.2	不适用	

(对应于YY0505-2012中表201)

指南和制造商的声明——电磁抗扰度			
医用检查灯预期在下列规定的电磁环境中使用，购买者或使用者应保证它在这种电磁环境中使用			
抗扰度试验	IEC60601试验电平	符合电平	电磁环境——指南
静电放电 GB/T 17626.2	±6 kV接触放电 ±8 kV空气放电	±6 kV接触放电 ±8 kV空气放电	地面应是木质、混凝土或瓷砖，如果地面用合成材料覆盖，则相对湿度应至少30%
电快速瞬变脉冲群 GB/T 17626.4	±2 kV对电源线 ±1kV对输入/输出线	±2 kV对电源线 不适用	网电源应具有典型的商业或医院环境中使用的质量
浪涌 GB/T 17626.5	±1 kV线对线 ±2 kV线对地	±1 kV线对线 ±2 kV线对地	网电源应具有典型的商业或医院环境中使用的质量
电源输入线上电压暂降、短时中断和电压变化 GB/T 17626.11	<5% U <sub>r</sub> ，持续0.5周期 (在U <sub>r</sub> 上，>95%的暂降) 40% U <sub>r</sub> ，持续3周期 (在U <sub>r</sub> 上，60%的暂降) 70U <sub>r</sub> ，持续25周期 (在U <sub>r</sub> 上，30%的暂降) <5% U <sub>r</sub> ，持续5s (在U <sub>r</sub> 上，>95%的暂降)	<5% U <sub>r</sub> ，持续0.5周期 (在U <sub>r</sub> 上，>95%的暂降) 40% U <sub>r</sub> ，持续3周期 (在U <sub>r</sub> 上，60%的暂降) 70U <sub>r</sub> ，持续25周期 (在U <sub>r</sub> 上，30%的暂降) <5% U <sub>r</sub> ，持续5s (在U <sub>r</sub> 上，>95%的暂降)	网电源应具有典型的商业或医院环境中使用的质量。
工频磁场 (50/60Hz) GB/T 17626.8	3A/m	3A/m	工频磁场应具有在典型的商业或医院环境中典型场所的工频磁场水平特性

注：U<sub>r</sub>指施加试验电压前的交流网电压。

(对应于YY0505-2012中表202)

指南和制造商的声明——电磁抗扰度			
医用检查灯预期在下列规定的电磁环境中使用，购买者或使用者应保证它在这种电磁环境中使用			
抗扰度试验	IEC60601试验电平	符合电平	电磁环境——指南
射频传导 GB/17626.6	3V (有效值)  150kHz~80MHz	3V (有效值)	电磁环境——指南 便携式和移动式射频通信设备不应比推荐的隔离距离更靠近医用检查灯的任何部分使用，包括电缆。该距离应由与发射机频率相应的公式计算，推荐的隔离距离 $d = 1.2 \sqrt{P}$
射频辐射 GB/17626.3	3V/m  80MHz~2.5GHz	3V/m	$d = 1.2 \sqrt{P}$ 80MHz~800MHz $d = 2.3 \sqrt{P}$ 800MHz~2.5GHz 式中： P——根据发射机制造商提供的发射机最大额定输出功率，以瓦特(W)为单位； d——推荐的隔离距离，以米(m)为单位。 固定式RF发射机的场强通过对电磁场勘测 <sup>a</sup> 来确定，在每个频率范围 <sup>b</sup> 都应比符合电平低。 在标志下列符号的设备附近可能出现干扰。 
注1：在80 MHz和800 MHz频率点上，采用较高频段的公式。 注2：这些指南可能不适合所有的情况，电磁传播受建筑物、物体及人体的吸收和发射的影响。			
<sup>a</sup> 固定式发射机，诸如：无线(蜂窝/无绳)电话和地面移动式无线电的基站、业余无线电、调幅和调频无线电广播以及电视广播等，其场强在理论上都不能准确预知。为评定固定式射频发射机的电磁环境，应考虑电磁场所的勘测，如果测得医用检查灯所处场所的场强高于上述适用的射频符合电平，则应观测医用检查灯以验证其能正常运行。如果观测到不正常性能，则补充措施可能是必需的，比如重新调整医用检查灯的方向或位置。 <sup>b</sup> 在150kHz~80MHz整个频率范围，场强应低于3V/m。			

(对应于YY0505-2012中表204)

便携式及移动式射频通信设备和医用检查灯的推荐隔离距离			
医用检查灯预期在辐射骚扰受控的电磁环境中使用。依据通信设备最大额定输出功率，购买者或使用者可通过下面推荐的维持便携式及移动式射频通信设备(发射机)和医用检查灯之间最小距离来防止电磁干扰			
发射机的最大额定输出功率W	对应发射机不同频率的隔离距离/m		
	150kHz~80MHz	80MHz~800MHz	800MHz~2.5GHz
0.01	0.12	0.12	0.23
0.1	0.38	0.38	0.73
1	1.2	1.2	2.3
10	3.8	3.8	7.3
100	12	12	23
对于上表未列出的发射机最大额定输出功率，推荐隔离距离d，以米(m)为单位，可用相应发射机频率栏中的公式来确定，这里P是由发射机制造商提供的发射机最大额定输出功率，以瓦特(W)为单位。 注1：在80MHz和800MHz频率点上，应采用较高频范围的公式。 注2：这些指南可能不适合所有的情况，电磁传播受建筑物、物体及人体的吸收和反射的影响。			

(对应于YY0505-2012中表206)

### 警告：

- 医用检查灯不应与其他设备接近或叠放使用，如果必须接近或叠放使用，则应观察验证在其使用的配置下能正常运行。
- 除医用检查灯的制造商作为内部元件的条件出售的换能器和电缆外，使用规定外的附件、换能器和电缆可能导致设备或系统发射的增加或抗扰度的降低。


# Welch Allyn®


## GS undersökningslampa IV

Handbokens artikelnr 726224

© 2017 Welch Allyn


### Beskrivning av symboler

 Se den medföljande bruksanvisningen

 Varning: Högintensitetslampa

 Använd inomhus


 Ström av/på


 Varning

 Försiktighet

 Försiktighet


 Temperaturgränser  
95°F (35°C)  
50°F (10°C)


 Atmosfärtrycksgränser  
1060 hPa  
700 hPa


 Luftfuktighetsgränser  
90%  
15%





### Varningar och försiktighetsåtgärder


 **VARNING:** Läs och förstå instruktionerna innan denna produkt används. Underlåtelse att förstå driftskraven för denna produkt kan resultera i personlig skada, skada på patienten och/eller kan skada instrumentet.


 **VARNING:** Använd inte denna produkt i närvaro av lättantändliga anestetika eller andra lättantändliga ämnen i kombination med luft, syreberikade miljöer eller lustgas; explosion kan utlösas.


 **VARNING:** Belysningen är stark. Stirra inte in i ljuskällan som används. Kan skada ögonen. För att minimera risk för skada på ögonen från optisk strålning, undvik att titta in i starka ljuskällor och deras reflektioner, och skydda ögon då normal pupillstorlek och aversionsreaktioner inte föreligger.

 **VARNING:** Använd undersökningslampan inom dess avsedda räckvidd på 40 cm (16 in). Exponering vid kortare avstånd kan vara skadlig för huden. För att minimera risken av skada på huden från optisk strålning, minimera belysningsintensiteten vid platsen för undersökning av vävnaden, minimera exponeringstider, och vidta ytterligare försiktighetsåtgärder då hudkänslighet har ändrats genom vävnadstrauma eller användning av anestetika.

 **VARNING:** Detta är en klass A produkt. Denna produkt kan i sjukhus-/läkarmottagarmiljö orsaka radiostörningar, vilket kräver att användaren vidtar adekvata åtgärder.

 **VARNING:** Utför inte ändringar på den här utrustningen. Ändringar som utförs på den här utrustningen kan leda till patientskador. Garantin för den här produkten upphör att gälla om utrustningen utsätts för ändringar.

 **FÖRSIKTIGHET:** Reparationer får endast utföras av behöriga Welch Allyn-servicecenter.

 **FÖRSIKTIGHET:** Det finns inga delar som kan repareras/ersättas av användaren.

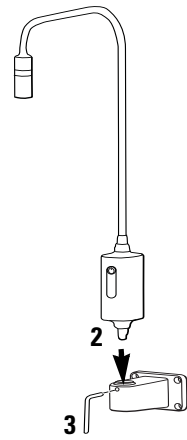
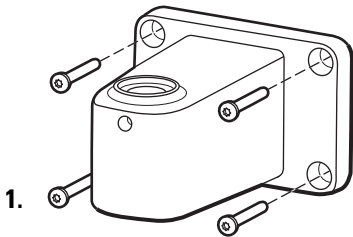
 **FÖRSIKTIGHET:** Endast Rx.


### Avsett bruk

Welch Allyn GS undersökningslampa IV är utformad för att uppfylla de olika behoven på läkarmottagningar, sjukhus och specialistmottagningar. Den är inte avsedd för att utföra diagnos eller kirurgiska ingrepp.

### Montering

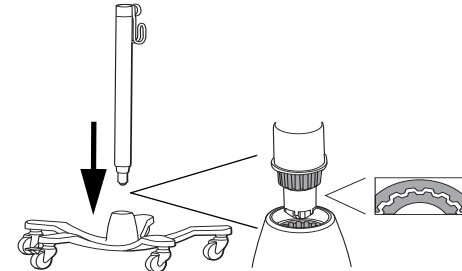
#### Bords-/väggmontering



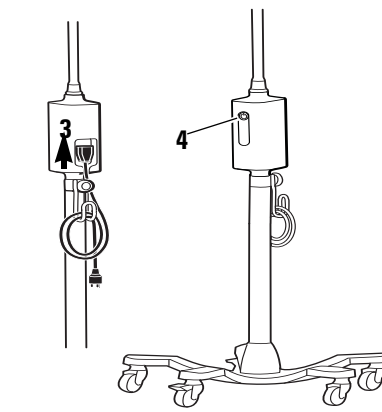
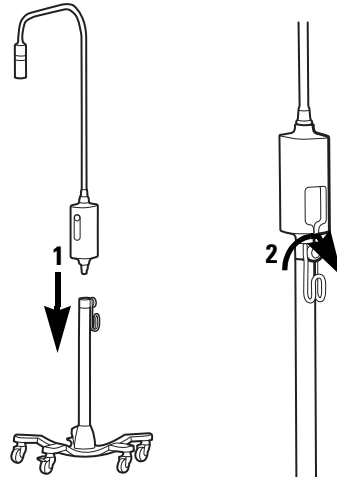
 **VARNING:** Se till att monteringsfästet är säkert fäst vid väggen eller bordet, eller att den mobila ställningen är ordentligt monterad, samt att undersökningslampan är säkert fäst vid ramen eller ställningen enligt anvisningarna. Häng eller placera inte föremål på utrustningen.

### Instruktioner för montering

#### Instruktioner för ihopsättning av mobil ställning



#### Montering



### Rengöring

 **VARNING:** Se till att anordningen kopplats ifrån vägguttaget.

#### Fokuseringshylsa



Rengör INTE med alkohol.

Rengör med en fuktig bomullstuss med varmt vatten och ett mildt rengöringsmedel. Torka med en ny bomullstuss.

#### Kontrolläda





Rengör med fuktig duk med varmt vatten och ett mildt rengöringsmedel eller en av följande lösningar:

- 70 procent isopropyl alkohol
- 10 procent mildt blekningsmedel

Torka med en ren duk.

### Felsökning

	Möjlig orsak	Lösning
 Grönt ljus inte tänt	Fel på strömkälla. Ingen ström till ljus.	Kontrollera att alla kablar är korrekt kopplade.
 Grönt ljus tänt	Ljus fungerar inte korrekt	Ring Welch Allyn's kundservice.

### Garanti

Tre år.

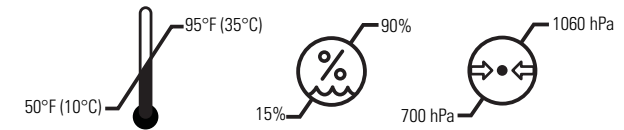
### Specifikationer

#### Elektricitet

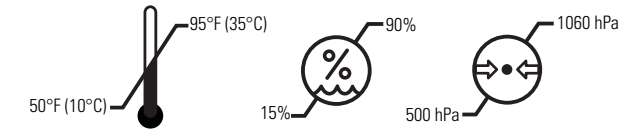
Ineffekt: 100-240 V~ 50Hz-60Hz, 0,30A max

#### Omgivning

Drift:



Transport/förvaring:



#### Utrustningsklassifikation

Säkerhetsklass 1, kontinuerligt bruk

#### Ytterligare teknisk information

[www.welchallyn.com/gsseries](http://www.welchallyn.com/gsseries)

#### Godkännanden

IEC 60601-1, UL 60601-1, IEC 60601-1-2, CAN/CSA C22.2 Nr. 601.1-M90, AS/NZS3200



Welch Allyn Inc.  
4341 State Street Road  
Skaneateles Falls, NY 13153-0220 USA  
[www.welchallyn.com](http://www.welchallyn.com)



Representant för tillsynsärenden  
Welch Allyn Limited  
Navan Business Park  
Dublin Road  
Navan, County Meath Republic of Ireland










OBS: Denna produkt uppfyller gällande normer för elektromagnetisk interferens, och skall inte utgöra ett problem för annan utrustning eller påverkas av andra anordningar. Som en försiktighetsåtgärd, undvik att använda denna anordning i närheten av annan utrustning.












[www.welchallyn.com/weee](http://www.welchallyn.com/weee)



### Definície symbolov

-  Pozrite si priložený návod na používanie.
-  Upozornenie: svetlo s vysokou intenzitou
-  Používajte v interiéri.
-  Vypínač
-  Varovanie
-  Upozornenie
-  Teplotné limity
-  Limity atmosférického tlaku
-  Limity vlhkosti

### Varovania a upozornenia

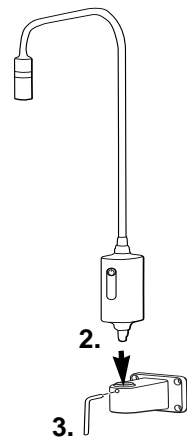
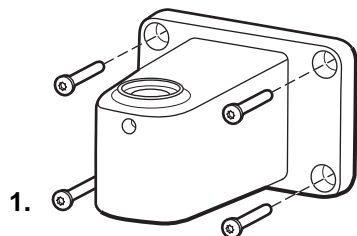
-  **VAROVANIE:** Pred použitím tohto produktu si prečítajte pokyny a pochopte ich. Nepochopenie prevádzkových požiadaviek tohto produktu môže viesť k poraneniu vás alebo pacienta alebo k poškodeniu zariadenia.
-  **VAROVANIE:** Tento produkt nepoužívajte v prítomnosti horľavých anestetík ani iných horľavých látok v kombinácii so vzduchom, s prostredím obohateným o kyslík alebo oxidom dusným, pretože by mohlo dôjsť k výbuchu.
-  **VAROVANIE:** Osvetlenie je intenzívne. Nepozerajte sa do rozsvieteného svetelného zdroja. Môže poškodiť oči. V záujme minimalizovania rizika poškodenia očí v dôsledku optického žiarenia sa nepozerajte do zdrojov jasného svetla ani do ich odrazov. Chráňte oči v prípade, že zrenice nemajú normálnu veľkosť a nie je prítomná averzná reakcia.
-  **VAROVANIE:** Vyšetrovacie svietidlo používajte v určenej pracovnej vzdialenosti 40 cm (16 palcov). Vystavenie pri menších vzdialenostiach môže poškodiť kožu. V záujme minimalizovania rizika poškodenia kože v dôsledku optického žiarenia minimalizujte intenzitu osvetlenia v mieste vyšetrenia tkaniva, minimalizujte dobu vystavenia a prijmite doplnkové bezpečnostné opatrenia, ak sa citlivosť kože zmenila v dôsledku poranenia tkaniva alebo použitia anestézie.
-  **VAROVANIE:** Toto je produkt triedy A. V prostredí nemocnice alebo ordinácie všeobecného lekára môže tento produkt spôsobovať vysokofrekvenčné rušenie. V takom prípade môže byť potrebné, aby používateľ prijal adekvátne opatrenia.
-  **VAROVANIE:** Toto zariadenie neupravujte. Akákoľvek úprava tohto zariadenia môže viesť k poraneniu pacienta. Akákoľvek úprava tohto zariadenia ruší platnosť záruky na produkt.
-  **UPOZORNENIE:** Servis tohto produktu môžu vykonávať len oprávnené servisné strediská spoločnosti Welch Allyn.
-  **UPOZORNENIE:** Žiadne súčasti tohto produktu nie sú určené na servis ani výmenu používateľom.
-  **UPOZORNENIE:** Len na lekársky predpis.

### Určené použitie

Svietidlo GS Exam Light IV od spoločnosti Welch Allyn je určené na rôzne účely v ordinácii všeobecného alebo špecializovaného lekára a v nemocnici. Neslúži na stanovenie diagnózy ani na vykonanie operácie.

### Montáž

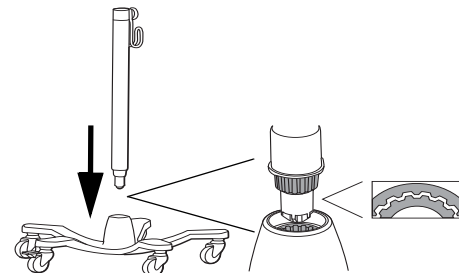
#### Stolový/nástenný držiak



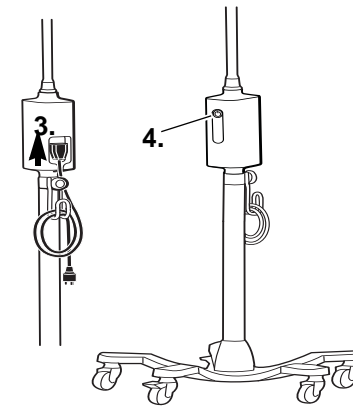
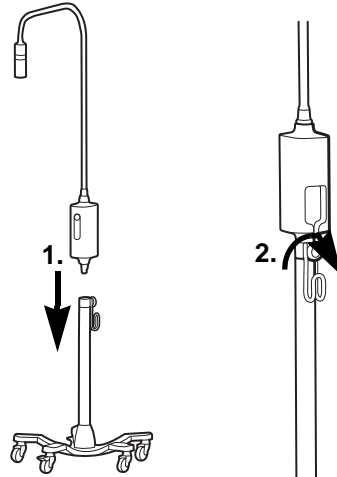
**VAROVANIE:** Montážny držiak sa musí pevne ukotviť do steny alebo stola. Ak sa používa mobilný stojan, musí byť pevne zmontovaný. Vyšetrovacie svietidlo sa musí podľa pokynov bezpečne upevniť do držiaka alebo stojana. Na zariadenie nevesajte žiadne predmety ani naň nič neukladajte.

### Pokyny na nastavenie

#### Pokyny na zostavenie mobilného stojana



#### Nastavenie



### Čistenie



**VAROVANIE:** Zariadenie musí byť odpojené od nástennej elektrickej zásuvky.

#### Zameriavací nadstavec



NEČISTITE alkoholom. Čistite bavlneným tampónom navlhčeným v teplej vode s miernym čistiacim prostriedkom. Osušte novým bavlneným tampónom.

#### Ovládacia skrinka


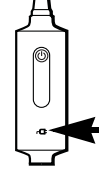
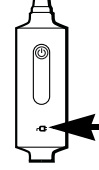


Čistite tkaninou navlhčenou v teplej vode s miernym čistiacim prostriedkom alebo jedným z týchto roztokov:

- 70-percentný izopropylalkohol,
- 10-percentný mierny roztok bielidla.

Utrite dosucha čistou tkaninou.

### Riešenie problémov

	Možná príčina	Riešenie
	Chyba napájania. Svietidlo nie je napájané elektrickou energiou.	Overte, či sú všetky káble správne pripojené.
	Svietidlo nefunguje správne	Obráťte sa na oddelenie služieb zákazníkom spoločnosti Welch Allyn.

### Záruka

Tri roky.

### Technické údaje

#### Elektrické

Prívod: 100 – 240 V~ 50 Hz – 60 Hz, max. 0,30 A

#### Prostredie

Prevádzkové:



Preprava/skladovanie:



#### Klasifikácia zariadenia

Bezpečnostná trieda 1, nepretržitá prevádzka

#### Ďalšie technické informácie

[www.welchallyn.com/gsseries](http://www.welchallyn.com/gsseries)

#### Súlad s normami

IEC 60601-1, UL 60601-1, IEC 60601-1-2, CAN/CSA C22.2 č. 601.1-M90, AS/NZS3200



Welch Allyn, Inc.  
4341 State Street Road  
Skaneateles Falls, NY 13153-0220 USA  
[www.welchallyn.com](http://www.welchallyn.com)



Zástupca pre regulačné záležitosti  
Welch Allyn Limited  
Navan Business Park  
Dublin Road  
Navan, County Meath, Republic of Ireland

POZNÁMKA: Tento produkt je v súlade s aktuálnymi požadovanými normami týkajúcimi sa elektromagnetického rušenia a nemal by spôsobovať problémy iným zariadeniam ani by nimi nemal byť ovplyvnený. V rámci preventívnych opatrení nepoužívajte toto zariadenie v tesnej blízkosti iných zariadení.



[www.welchallyn.com/weee](http://www.welchallyn.com/weee)


# Welch Allyn®

## Светильник для обследования GS Exam Light IV










Номер руководства 726224  
© Welch Allyn, 2017 г.



### Условные обозначения

-  См. прилагаемое руководство
-  Осторожно! Светильник высокой интенсивности
-  Использовать в помещении
-  Питание вкл./откл.
-  Внимание
-  Осторожно
-  Ограничения по температуре
-  Ограничение атмосферного давления
-  Ограничение влажности

### Предупреждения и предостережения

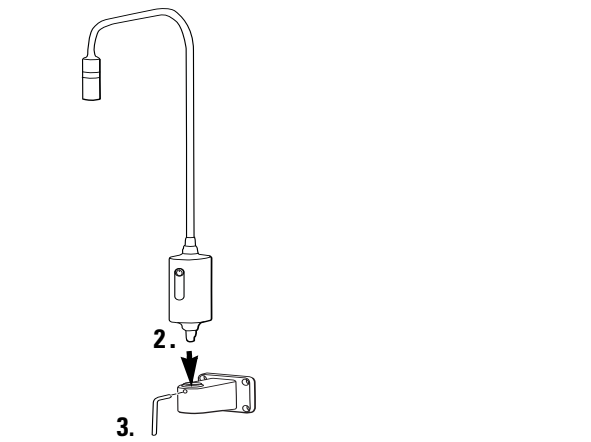
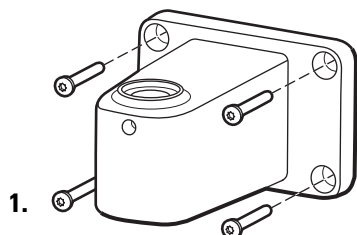
-  **ВНИМАНИЕ!** Внимательно ознакомьтесь с инструкцией перед использованием данного продукта. Незнание рабочих требований для данного продукта может привести к травме для вас, пациента или к повреждению прибора.
-  **ВНИМАНИЕ!** Не используйте прибор вблизи воспламеняющихся обезболивающих средств или других воспламеняющихся веществ в сочетании с воздухом, средами, обогащенными кислородом или закисью азота: это может привести к взрыву.
-  **ВНИМАНИЕ!** Интенсивное освещение. Не смотрите прямо на работающий источник света. Это может нанести вред глазам. Для снижения риска повреждения глаз световым излучением не смотрите на яркие источники света и их отражения, защищайте глаза при аномальных размерах зрачков и отсутствии средств защиты от яркого света.
-  **ВНИМАНИЕ!** Используйте осветительный прибор на предусмотренном расстоянии в 40 см от объекта освещения. Использование на более близком расстоянии может причинить вред коже. Для снижения риска повреждения кожи световым излучением сократите интенсивность освещения на участке осмотра тканей, сократите время воздействия и примите дополнительные меры предосторожности, если чувствительность кожи изменилась вследствие повреждения тканей или использования обезболивающих средств.
-  **ВНИМАНИЕ!** Не модифицируйте данный прибор. Любая модификация конструкции изделия может привести к травмированию пациента. Любая модификация прибора аннулирует гарантию на изделие.
-  **ВНИМАНИЕ!** Изделие можно обслуживать только в авторизованных сервисных центрах Welch Allyn.
-  **ОСТОРОЖНО!** Это продукт класса А. В больнице или кабинете врача этот продукт может вызвать радиопомехи, в случае которых пользователю следует принять соответствующие меры.
-  **ОСТОРОЖНО!** Прибор не содержит обслуживаемых или сменных частей.
-  **ОСТОРОЖНО!** Только Rx.


### Применение

Светильник Welch Allyn GS Exam Light IV предназначен для использования во врачебных кабинетах, больницах и специализированных кабинетах. Он не предназначен для постановки диагноза и проведения хирургических операций.

### Установка

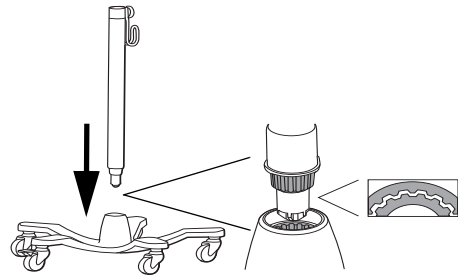
#### Настольная или настенная



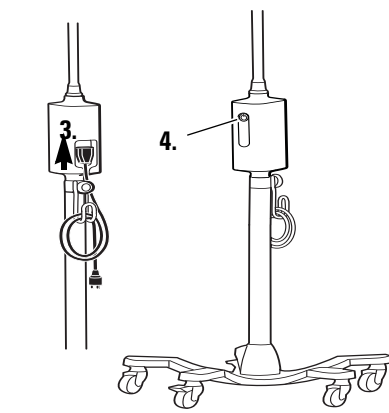
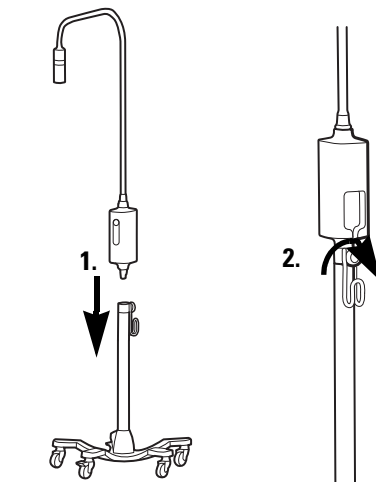
 **ВНИМАНИЕ!** Убедитесь, что кронштейн прочно закреплен на стене или столе, передвижная подставка собрана надежно, а осветительная лампа надежно прикреплена к кронштейну или подставке согласно инструкции. Не вешайте и не кладите какие-либо предметы на прибор.

### Инструкции по установке


#### Инструкции по сборке передвижной подставки



#### Установка



### Чистка

 **ВНИМАНИЕ!** Убедитесь, что прибор отключен от электрической сети.

### Фокусирующий рукав



НЕ чистить спиртом. Чистить мокрой ваткой с помощью теплой воды и неагрессивного моющего средства. Протереть насухо чистой ваткой.

### Блок управления






Чистить влажной тканью с помощью теплой воды и неагрессивного моющего средства или одного из следующих растворов:

- 70-процентный раствор изопропилового спирта
- 10-процентный раствор неагрессивного отбеливателя

Протереть насухо чистой тканью.

### Устранение неисправностей

	Возможная причина	Решение
	Сбой электропитания. К светильнику не подается электропитание.	Проверить правильность подключения всех проводов.
	Светильник неисправен	Обратиться в службу поддержки клиентов компании Welch Allyn.

### Гарантия

Три года.

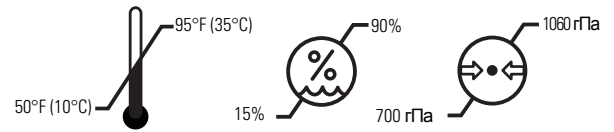
### Технические характеристики

#### Электрика

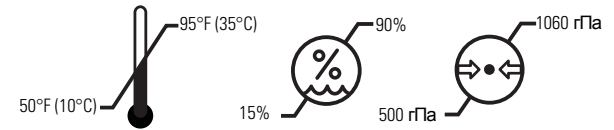
Питание: 100–240 В ~ 50–60 Гц, макс. 0,30 А

#### Среда

Рабочая:



#### Транспортировка и хранение:



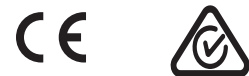
#### Классификация оборудования

Класс безопасности 1, для постоянной эксплуатации

**Дополнительные технические характеристики**  
[www.welchallyn.com/gsseries](http://www.welchallyn.com/gsseries)

#### Одобрено

IEC 60601-1, UL 60601-1, IEC 60601-1-2, CAN/CSA C22.2 No 601.1-M90, AS/NZS3200



Welch Allyn, Inc.  
4341 State Street Road  
Skaneateles Falls, NY 13153-0220 USA  
[www.welchallyn.com](http://www.welchallyn.com)



Представитель по вопросам нормативно-правового регулирования  
Welch Allyn Limited  
Navan Business Park  
Dublin Road  
Navan, County Meath Republic of Ireland

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Данный продукт соответствует действующим требуемым стандартам электромагнитных помех и не должен вызывать сбоев другого оборудования или подвергаться сбоям под воздействием других устройств. В качестве меры предосторожности не используйте данный прибор в непосредственной близости от другого оборудования.



[www.welchallyn.com/weee](http://www.welchallyn.com/weee)



### Definiții ale simbolurilor

- Consultați manualul alăturat
- Atenție: Lumină cu intensitate mare
- A se folosi la interior
- Alimentare pornită/oprită
- Avertizare
- Atenție
- Limite de temperatură  
35 °C (95 °F)  
10 °C (50 °F)
- Limite de presiune atmosferică  
1060 hPa  
700 hPa
- Limite de umiditate  
90%  
15%

### Avertizări și atenționări

**AVERTIZARE:** Citiți și înțelegeți instrucțiunile înainte de a utiliza acest produs. Dacă nu sunt înțelese cerințele operaționale ale acestui produs, se poate ajunge la vătămarea propriei persoane, a pacientului și/sau la deteriorarea instrumentului.

**AVERTIZARE:** Nu puneți în funcțiune acest produs atunci când în aer sunt prezente anestezice inflamabile sau alte substanțe inflamabile, în medii cu nivel crescut de oxigen sau în prezența protoxidului de azot; pot rezulta explozii.

**AVERTIZARE:** Lumina este intensă. Nu priviți direct sursa de lumină în timpul funcționării. Aceasta poate dăuna ochilor. Pentru a minimaliza riscurile de vătămare a ochilor prin pericolele asociate radiațiilor optice, evitați să priviți sursele de lumină puternică și reflexiile acestora și protejați ochii persoanelor care nu prezintă o dimensiune pupilară normală sau reflexe adecvate de autoapărare.

**AVERTIZARE:** Utilizați lampa pentru consultații de la distanța de funcționare prevăzută, de 40 cm (16 in). Expunerea de la distanță mai mică decât atât poate dăuna pielii. Pentru a minimaliza riscul de vătămare a pielii prin pericolele asociate radiațiilor optice, reduceți la minim intensitatea luminii la locul de examinare a țesutului, reduceți la minim timpul de expunere și luați măsuri suplimentare de precauție atunci când sensibilitatea pielii a fost afectată de traume la nivelul țesuturilor sau de utilizarea anesteziei.

**AVERTIZARE:** Acesta este un produs de clasa A. Într-un spital/cabinet medical, acest produs poate cauza interferențe radio, caz în care utilizatorul poate fi obligat să ia măsurile adecvate.

**AVERTIZARE:** Nu modificați acest echipament. Orice modificare a acestui echipament poate conduce la vătămarea pacientului. Orice modificare a acestui echipament anulează garanția produsului.

**ATENȚIE:** Numai Centrele de service Welch Allyn autorizate pot efectua lucrări de service la acest produs.

**ATENȚIE:** Nu există piese care să poată fi reparate/înlocuite de utilizator.

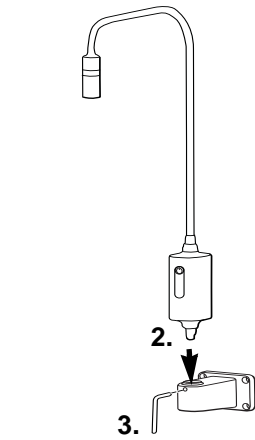
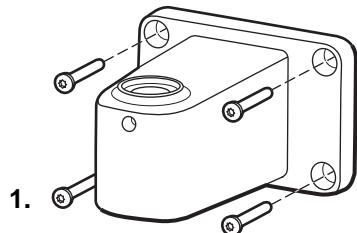
**ATENȚIE:** Numai cu prescripție medicală.

### Utilizare prevăzută

Lampa pentru consultații IV Welch Allyn GS este proiectată pentru a răspunde cerințelor variate din cabinetele medicale, spitale și cabinetele medicilor specialiști. Aceasta nu este prevăzută pentru a furniza un diagnostic sau pentru scopuri chirurgicale.

### Montarea

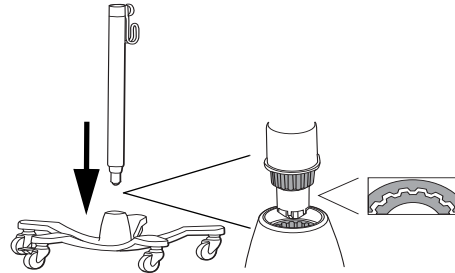
#### Montare pe masă/pe perete



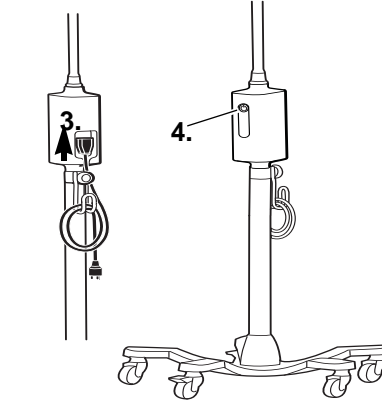
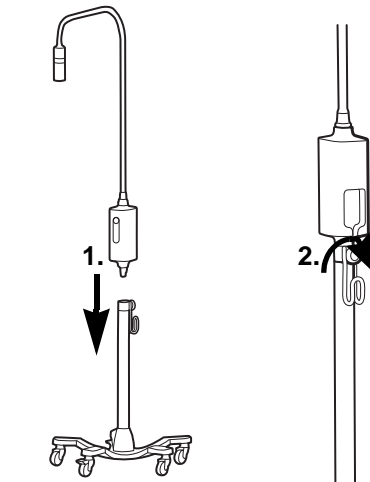
**AVERTIZARE:** Asigurați-vă că brățara de fixare este ancorată în siguranță de perete sau de masă, sau că stativul mobil este asamblat sigur și că lampa pentru consultații este prinsă în siguranță în brățară sau în stativ, conform instrucțiunilor. Nu agățați și nu așezați obiecte pe echipament.

### Instrucțiuni de configurare

#### Instrucțiuni de asamblare a stativului mobil



#### Configurare



### Curățare

**AVERTIZARE:** Asigurați-vă că dispozitivul este deconectat de la priză de perete.

#### Manșon de concentrare



A NU se curăță cu alcool.  
A se curăța cu un bețșor cu vată umezit cu apă caldă și un detergent delicat.  
A se usca cu un nou bețșor cu vată.

#### Cutia de comandă



A se curăța cu o bucată de pânză umezită cu apă caldă și un detergent delicat, sau cu una dintre următoarele soluții:

- soluție 70% de alcool izopropilic
- soluție 10% de înălbitor delicat

A se usca prin ștergere cu o bucată de pânză curată.

### Depanare

	Cauză posibilă	Soluție
	Eroare de alimentare. Lampa nu este alimentată cu curent.	Verificați dacă toate cablurile sunt conectate corect.
	Lampa nu funcționează corect	Contactați Centrul de service Welch Allyn.

### Garanție

Trei ani.

### Specificații

#### Electrice

Intrare: 100 – 240 V~ 50 Hz – 60 Hz, 0,30 A max

#### Mediu

În timpul funcționării:



Transport/depozitare:



#### Clasificarea echipamentului

Clasa de siguranță 1, funcționare continuă

#### Informații tehnice suplimentare

[www.welchallyn.com/gseries](http://www.welchallyn.com/gseries)

#### Aprobări

IEC 60601-1, UL 60601-1, IEC 60601-1-2, CAN/CSA C22.2 Nr. 601.1-M90, AS/NZS3200



Welch Allyn, Inc.  
4341 State Street Road  
Skaneateles Falls, NY 13153-0220 SUA  
[www.welchallyn.com](http://www.welchallyn.com)










**EC REP** Reprezentant pentru probleme de reglementare  
Welch Allyn Limited  
Navan Business Park  
Dublin Road  
Navan, County Meath, Irlanda

NOTĂ: Acest produs respectă standardele obligatorii actuale privind interferențele electromagnetice și nu ar trebui să constituie o problemă pentru alte echipamente sau să fie afectat de alte dispozitive. Ca precauție, evitați să utilizați acest dispozitiv în apropierea altui echipament.










[www.welchallyn.com/weee](http://www.welchallyn.com/weee)



### Opisy symboli

-  Proszę zapoznać się z dołączoną instrukcją
-  Uwaga: Bardzo intensywne światło
-  Do użytku w pomieszczeniach zamkniętych
-  Włącznik/wyłącznik zasilania
-  Ostrzeżenie
-  Przestroga
-  Granice temperatury
-  Granice ciśnienia atmosferycznego
-  Granice wilgotności

### Ostrzeżenia i uwagi

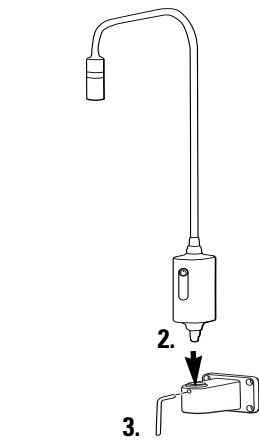
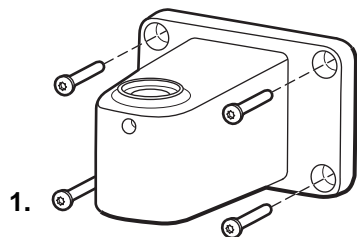
-  **OSTRZEŻENIE:** Przed rozpoczęciem korzystania z tego produktu należy przeczytać i zrozumieć instrukcję. Niezrozumienie wymagań związanych z działaniem tego produktu może spowodować obrażenia ciała użytkownika, pacjenta i/lub może doprowadzić do uszkodzenia instrumentu.
-  **OSTRZEŻENIE:** Nie korzystać z tego produktu w obecności palnych anestetyków czy innych substancji palnych zmieszanych z powietrzem, środowisk z zawartością tlenu lub z podwyższoną zawartością tlenu azotu, gdyż może to doprowadzić do wybuchu.
-  **OSTRZEŻENIE:** Intensywne natężenie światła. Nie patrzeć na uruchomione źródło światła. Może to być szkodliwe dla oczu. Aby zminimalizować szkodliwy wpływ na oczy ze strony zagrożeń spowodowanych przez promieniowanie optyczne, należy unikać patrzenia na jasne źródła światła i jego odbicia, a także chronić oczy w przypadkach, gdy źrenice nie mają naturalnej wielkości i nie następuje awersja do światła.
-  **OSTRZEŻENIE:** Korzystać z lampy badawczej w zalecanej odległości roboczej wynoszącej 40 cm. Oddziaływanie z mniejszej odległości może być szkodliwe dla skóry. Aby zminimalizować szkodliwy wpływ na skórę spowodowany promieniowaniem optycznym, należy zminimalizować intensywność naświetlenia w miejscu badania skóry, zminimalizować czas oddziaływania i podjąć dodatkowe środki ostrożności, jeśli wrażliwość skóry została zmieniona poprzez urazy tkanki lub zastosowanie znieczulenia.
-  **OSTRZEŻENIE:** Jest to produkt klasy A. W warunkach szpitalnych lub warunkach gabinetu lekarskiego produkt ten może powodować zakłócenia radiowe, a w przypadku takim istnieje prawdopodobieństwo, że użytkownik będzie musiał podjąć odpowiednie środki zaradcze.
-  **OSTRZEŻENIE:** nie wolno modyfikować tego sprzętu. Jakiegokolwiek modyfikacje tego sprzętu mogą prowadzić do obrażeń pacjenta. Jakiegokolwiek modyfikacje tego sprzętu powodują unieważnienie gwarancji produktu.
-  **UWAGA:** serwisowanie tego produktu może być wykonywane wyłącznie w autoryzowanych ośrodkach serwisowych firmy Welch Allyn.
-  **UWAGA:** W urządzeniu brak jest części, których naprawę lub wymianę może przeprowadzić użytkownik.
-  **UWAGA:** Tylko na receptę.


### Przeznaczenie

Lampa badawcza Welch Allyn GS IV została zaprojektowana, aby sprostać różnorodnym potrzebom gabinetów lekarskich, szpitali i gabinetów specjalistycznych. Nie została przewidziana do diagnozowania, ani do wykonywania zabiegów lekarskich.

### Montaż

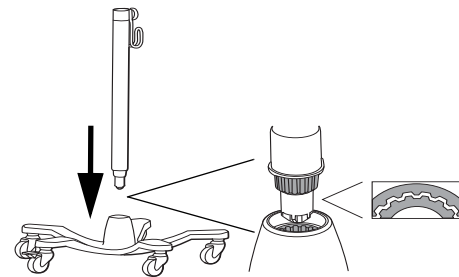
#### Montaż na stole lub ścianie



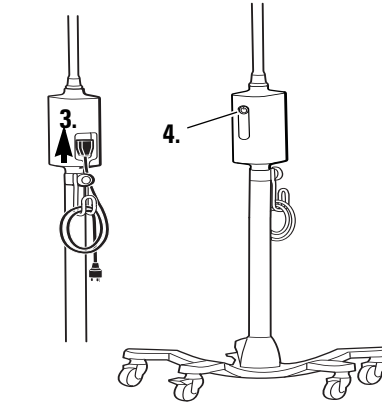
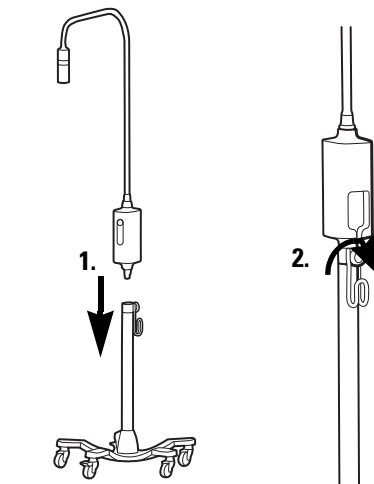
-  **OSTRZEŻENIE:** Upewnić się, że wspornik montażowy jest bezpiecznie zamocowany do ściany lub stołu, lub że ruchomy statyw jest stabilnie złożony, i że lampa badawcza jest pewnie zamocowana do wspornika lub statywu zgodnie z zaleceniami. Nie wieszac i nie umieszczać żadnych przedmiotów na urządzeniu.

### Instrukcja instalacji


#### Instrukcja składania na ruchomym statywie



#### Instalacja



### Czyszczenie

-  **OSTRZEŻENIE:** Sprawdzić, czy urządzenie jest odłączone od ściennego gniazdka elektrycznego.

#### Tulejka ogniskująca



NIE czyścić alkoholem. Czyścić wilgotną ściereczką bawełnianą za pomocą ciepłej wody i łagodnego detergentu. Wycierać nową ściereczką bawełnianą.

#### Panel sterowania



Czyścić wilgotną szmatką za pomocą ciepłej wody i łagodnego detergentu lub jednego z następujących roztworów:

- 70 procentowego alkoholu izopropylowego
- 10 procentowego łagodnego roztworu dezynfekującego

Wytrzeć do sucha czystą szmatką.

### Rozwiązywanie problemów

	Prawdopodobna przyczyna	Rozwiązanie
	Brak zasilania. Do lampy nie jest doprowadzone zasilanie.	Sprawdzić, czy wszystkie kable są prawidłowo podłączone.
	Lampa nie działa prawidłowo	Zadzwonić do działu obsługi klienta Welch Allyn.

### Gwaran

Trzy lata.

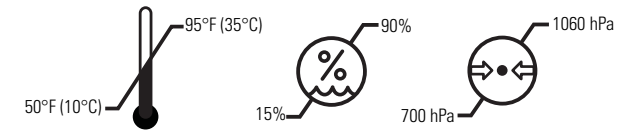
### Specyfikacje

#### Parametry elektryczne

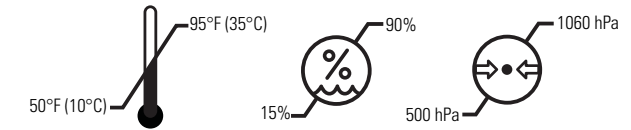
Zasilanie: 100-240 V~ 50 Hz-60 Hz; maks. 0,30 A

#### Środowisko

Środowisko pracy:



#### Transport/mag azynowanie:



#### Klasyfikacja sprzętu

Klasa bezpieczeństwa 1, działanie ciągłe

#### Dodatkowe informacje techniczne

[www.welchallyn.com/gsseries](http://www.welchallyn.com/gsseries)

#### Zgodność z normami

IEC 60601-1, UL 60601-1, IEC 60601-1-2, CAN/CSA C22.2 No 601.1-M90, AS/NZS3200



Welch Allyn, Inc.  
4341 State Street Road  
Skaneateles Falls, NY 13153-0220 USA  
[www.welchallyn.com](http://www.welchallyn.com)



Przedstawiciel ds. rejestracji wyrobów medycznych  
Welch Allyn Limited  
Navan Business Park  
Dublin Road  
Navan, County Meath Republic of Ireland










UWAGA: Produkt ten jest zgodny z obecnie wymaganymi normami dotyczącymi interferencji elektromagnetycznej i nie powinien powodować problemów w pracy innego wyposażenia, również praca innych urządzeń nie powinna wpływać na ten produkt. W ramach środków ostrożności, należy unikać korzystania z tego urządzenia w bezpośredniej bliskości innego wyposażenia (sprzętu).

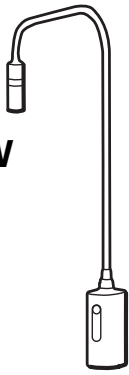


[www.welchallyn.com/weee](http://www.welchallyn.com/weee)












### Beskrivelse av symboler

-  Se vedlagte håndbok
-  Forsiktig: Lys med høy intensitet
-  Brukes innendørs
-  Strøm på/av
-  Advarsel
-  Forsiktig
-  Temperaturgrenser
-  Atmosfæretrykkgrenser
-  Luftfuktighetsgrenser



### Advarsler og forsiktighetsregler

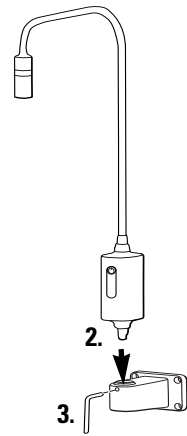
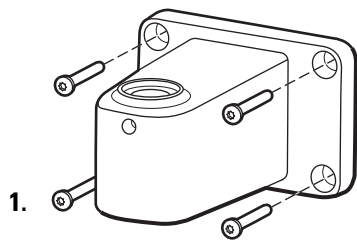
-  **ADVARSEL:** Les og forstå instruksjonene før produktet brukes. Hvis du ikke setter deg inn i brukskravene for dette produktet, kan det føre til skade på deg selv, pasienten og/eller på instrumentet.
-  **ADVARSEL:** Dette produktet må ikke brukes i nærheten av lett antennelige bedøvelsesmidler eller andre lett antennelige stoffer i kombinasjon med luft, oksygenrike miljøer eller lystgass, da dette kan føre til eksplosjoner.
-  **ADVARSEL:** Lyset er intenst. Ikke stirr på lyskilden når den er i drift. Det kan være skadelig for øynene. For å minimere risikoen for skader på øynene på grunn av optisk stråling må man unngå å se på kraftige lyskilder og refleksjoner fra disse og beskytte øyne når normal pupillstørrelse og vanlige aversjonsreaksjoner ikke er tilstede.
-  **ADVARSEL:** Bruk undersøkelseslampen med sin tiltenkte arbeidsavstand på 40 cm (16 tommer). Eksponering på kortere avstander kan være skadelig for huden. For å minimere risikoen for skader på øynene på grunn av optiske strålingsfarer må man minimere lysintensiteten på undersøkelsesstedet, minimere eksponeringstiden og ta ytterligere forholdsregler hvis hudens følsomhet er endret gjennom vevskader eller bruk av bedøvelsesmidler.
-  **ADVARSEL:** Dette er et klasse A-produkt. På et sykehus eller et legekantor kan dette produktet forårsake radiointerferens, og i så fall må brukeren kanskje sette i verk tilfredsstillende tiltak.
-  **ADVARSEL:** Gjør ikke endringer på dette utstyret. Endringer på utstyret kan medføre pasientskade. Produktets garanti vil opphøre å gjelde hvis det utføres endringer på dette utstyret.
-  **FORSIKTIG:** Reparasjoner av dette produktet skal bare utføres ved godkjente Welch Allyn-servicesentre.
-  **FORSIKTIG:** Det er ingen deler som brukeren kan yte service på eller bytte ut.
-  **FORSIKTIG:** Kun Rx.


### Tiltenkt bruk

Welch Allyn GS Undersøkelseslampe IV er konstruert for å møte de forskjellige behovene på legekantorer, i sykehusmiljøer og på spesialistkantorer. Den er ikke beregnet for utarbeiding av en diagnose eller ved kirurgiske inngrep.

### Montering

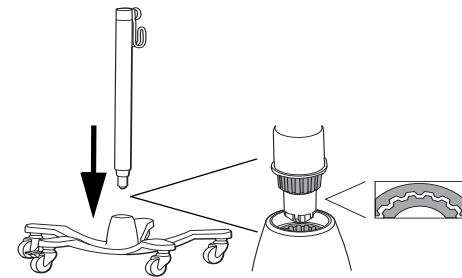
#### Bord-/veggmontering



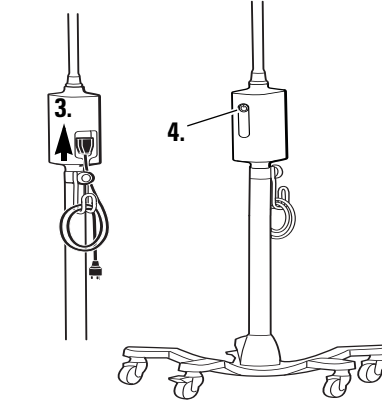
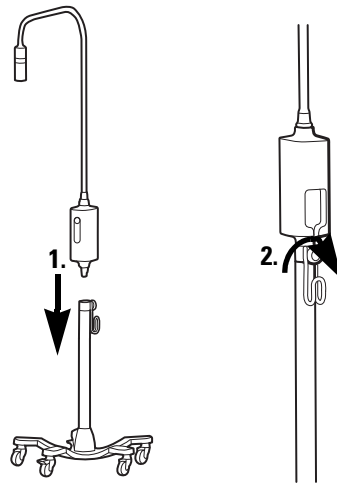
 **ADVARSEL:** Kontroller at monteringsbraketten er sikkert festet til veggen eller bordet eller at det mobile stativet er montert på riktig måte og at undersøkelseslampen er sikkert festet til braketten eller stativet etter anvisningene. Det må ikke henges eller plasseres ting på utstyret.

### Instruksjoner for oppbygning


#### Instruksjoner for montering på mobilt stativ



#### Oppbygging



### Rengjøring

 **ADVARSEL:** Kontroller at støpselet på enheten er trukket ut av stikkkontakten.

#### Fokuseringsmansjett



Må IKKE rengjøres med alkohol. Rengjøres med en fuktet bomullspinne med varmt vann og mildt rengjøringsmiddel. Tørkes med en ny bomullspinne.

#### Kontrollboks






Rengjøres med en fuktig klut ved hjelp av varmt vann og et mildt rengjøringsmiddel eller en av følgende oppløsninger:

- 70 prosent isopropylalkohol
- 10 prosent mild blekemiddelopløsning

Tørkes med en ren klut.

### Feilsøking

	Mulig årsak	Løsning
	Strømforsyningsfeil. Lampen får ikke strøm.	Kontroller at alle kabler er tilkoblet på riktig måte.
	Lampen fungerer ikke på riktig måte	Ring Welch Allyn's kundetjeneste.

### Garanti

Tre år.

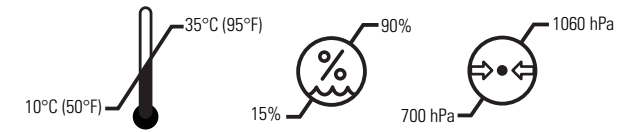
### Spesifikasjoner

#### Elektrisk

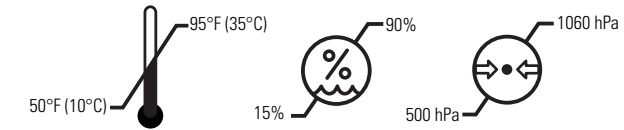
Inngang: 100-240 V~ 50 Hz-60 Hz, 0,30 A maks

#### Miljø

Drift:



Transport/lagring:



#### Utstyrsklassifikasjon

Sikkerhetsklasse 1, kontinuerlig bruk

#### Teknisk tilleggsinformasjon

www.welchallyn.com/gsseries

#### Godkjenninger

IIEC 60601-1, UL 60601-1, IEC 60601-1-2, CAN/CSA C22.2 No 601.1-M90, AS/NZS3200



Welch Allyn, Inc.  
4341 State Street Road  
Skaneateles Falls, NY 13153-0220 USA  
www.welchallyn.com



Representant i juridiske spørsmål  
Welch Allyn Limited  
Navan Business Park  
Dublin Road  
Navan, County Meath, Irland

MERK: Dette produktet er i samsvar med gjeldende regler for elektromagnetisk interferens og bør ikke by på problemer for annet utstyr eller bli påvirket av andre enheter. Som en forholdsregel skal man unngå å bruke denne enheten like i nærheten av annet utstyr.



www.welchallyn.com/weee

# Welch Allyn®

## GS onderzoekslamp IV



Artikelnummer handleiding 726224  
© 2017 Welch Allyn

### Verklaring van symbolen

- Zie de bijgesloten handleiding
- Let op: licht met hoge intensiteit
- Voor gebruik binnenshuis
- Aan-/uitschakelen
- Waarschuwing
- Let op
- Temperatuurgrenzen
- Atmosferische-drukbereik
- Vochtigheidsbereik

### Waarschuwingen

- WAARSCHUWING:** Lees en begrijp de instructies voordat u dit product gebruikt. Wanneer u de bedieningsvoorwaarden voor dit product niet begrijpt, kan dit leiden tot letsel voor uzelf, de patiënt en/of kan het instrument beschadigd raken.
- WAARSCHUWING:** Gebruik dit product niet in de nabijheid van ontvlambare verdundingsmiddelen of andere ontvlambare stoffen in combinatie met lucht, met zuurstof verrijkte omgevingen of lachgas; dit kan tot een explosie leiden.
- WAARSCHUWING:** De verlichting is intensief. Kijk niet in de lichtbron wanneer deze aanstaat. Dat kan schadelijk zijn voor uw ogen. Om het gevaar van oogbeschadiging door optische straling tot een minimum te beperken, dient het kijken in heldere lichtbronnen en de reflectie daarvan te worden vermeden en dienen ogen bij het ontbreken van normale pupilafmetingen en aversiereacties te worden beschermd.

- WAARSCHUWING:** Gebruik de onderzoekslamp op de beoogde afstand van 40 cm. Blootstelling op kortere afstand kan schadelijk zijn voor de huid. Om het gevaar van huidbeschadiging als gevolg van optische straling tot een minimum te beperken, dient de lichtintensiteit op de onderzoeksplaats zo laag mogelijk te zijn en dient blootstelling zo kort mogelijk te worden gehouden en dienen extra voorzorgsmaatregelen te worden genomen wanneer de gevoeligheid van de huid door trauma van weefsel of het gebruik van verdundingsmiddelen is veranderd.

- WAARSCHUWING:** Dit is een product uit klasse A. In een ziekenhuisomgeving of dokterspraktijk kan dit product radiostoring veroorzaken, in welk geval de gebruiker mogelijk passende maatregelen dient te nemen.

- WAARSCHUWING:** Breng geen veranderingen aan de apparatuur aan. Elke verandering aan het apparaat kan tot letsel bij de patiënt leiden. Elke verandering aan het apparaat maakt de garantie ongeldig.

- LET OP:** Reparaties aan dit product mogen alleen worden uitgevoerd door erkende servicecentra van Welch Allyn.

- LET OP:** Dit product bevat geen door de gebruiker te onderhouden/vervangen onderdelen.

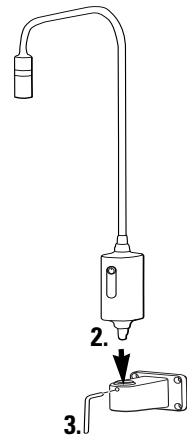
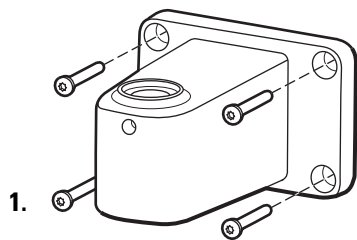
- LET OP:** Rx only.

### Bedoeld gebruik

De Welch Allyn GS onderzoekslamp IV is ontworpen om te voldoen aan de diverse behoeften van de huisartsenpraktijk, het ziekenhuis en de specialistenpraktijk. De lamp is niet bedoeld voor diagnostische of chirurgische doeleinden.

### Bevestiging

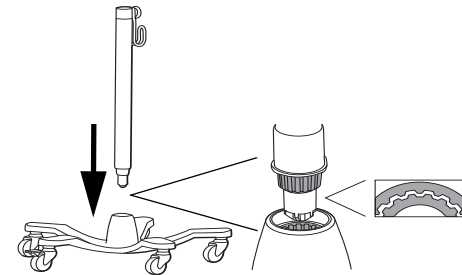
#### Tafel-/muurbevestiging



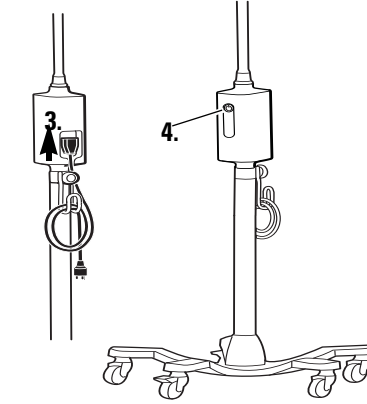
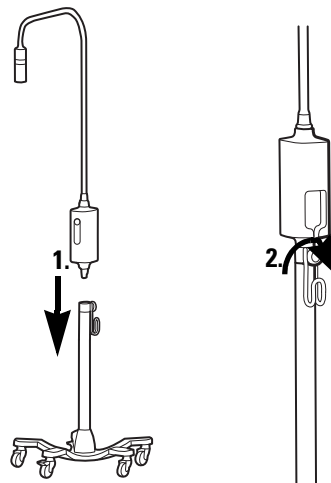
- WAARSCHUWING:** Zorg ervoor dat de montagebeugel goed aan de muur of de tafel is verankerd of dat de mobiele standaard goed is gemonteerd en de onderzoekslamp overeenkomstig de instructies stevig is bevestigd aan de beugel of standaard. Hang of plaats geen voorwerpen aan of op de apparatuur.

### Opstellingsinstructies

#### Montage-instructies voor de mobiele standaard



#### Opstelling



### Reiniging

- WAARSCHUWING:** Zorg ervoor dat de stekker van het apparaat uit het stopcontact is.

#### Manchet



NIET met alcohol reinigen. Reinigen met een vochtig, katoenen wattenstokje met warm water en een niet-agressief reinigingsmiddel. Met een nieuw katoenen wattenstaafje droogmaken.

#### Bedieningspaneel



Reinigen met een vochtige doek met warm water en een niet-agressief reinigingsmiddel of een van de volgende oplossingen:

- 70 procent isopropylalcohol
- 10 procent zwakke bleekwateroplossing

Met een schone doek droog maken.

### Oplossen van storingen

	Mogelijke oorzaak	Oplossing
	Storing in voeding. De lamp krijgt geen stroom.	Controleer of alle kabels goed zijn aangesloten.
	Groene lampje brandt niet	
	De lamp werkt niet goed.	Neem contact op met de klantenservice van Welch Allyn.
	Groene lampje brandt	

### Garantie

Drie jaar.

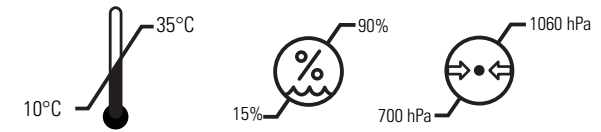
### Specificaties

#### Elektrisch

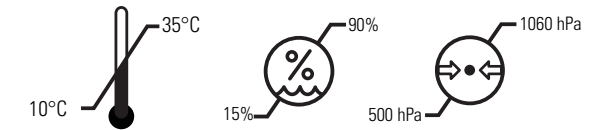
Ingangsvermogen: 100-240 V~ 50Hz-60Hz, 0,30A max.

#### Omgeving

Bij gebruik:



Transport/opslag:



#### Classificatie van apparatuur

Veiligheidsklasse 1, continu gebruik

#### Aanvullende technische informatie

[www.welchallyn.com/gsseries](http://www.welchallyn.com/gsseries)

#### Goedkeuringen

IEC 60601-1, UL 60601-1, IEC 60601-1-2, CAN/CSA C22.2 No 601.1-M90, AS/NZS3200



Welch Allyn, Inc.  
4341 State Street Road  
Skaneateles Falls, NY 13153-0220 USA  
[www.welchallyn.com](http://www.welchallyn.com)

Vertegenwoordiger inzake naleving  
regelgevingsaangelegenheden  
Welch Allyn Limited  
Navan Business Park  
Dublin Road  
Navan, County Meath, Ierland

OPMERKING: Dit product voldoet aan de huidige voorgeschreven normen voor elektromagnetische storing en zou geen problemen mogen opleveren voor andere apparatuur of mogen worden beïnvloed door andere apparatuur. Uit voorzorg dient het gebruik van dit apparaat in de onmiddellijke nabijheid van andere apparatuur te worden vermeden.

[www.welchallyn.com/weee](http://www.welchallyn.com/weee)

# Welch Allyn®

## GS tyrimų lempa IV



Vadovo dalies nr. 726224  
© „Welch Allyn“, 2017 m.

### Simbolių apibrėžtys



Žr. pridėtą vadovą



Perspėjimas: itin intensyvi šviesa



Naudoti patalpose



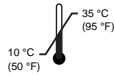
Maitinimo įjungimas / išjungimas



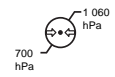
Įspėjimas



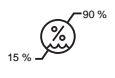
Perspėjimas



Temperatūros ribos



Atmosferos slėgio apribojimai



Drėgmės apribojimai

### Įspėjimai ir perspėjimai



**ĮSPĖJIMAS.** Prieš naudodami šį gaminį, perskaitykite ir išsiaiškinkite instrukcijas. Nesupratus šio gaminio naudojimo reikalavimų, galima susižaloti, sužaloti pacientą ir (arba) sugadinti prietaisą.



**ĮSPĖJIMAS.** Nenaudokite šio gaminio esant degių anestetikų ar kitų degių medžiagų ir oro mišiniui, aplinkoje, kurioje daug deguonies arba azoto oksido – gali kilti sprogimas.



**ĮSPĖJIMAS.** Apšvietimas yra intensyvus. Naudojimo metu nežiūrėkite į šviesos šaltinį. Tai gali pakenkti akims. Kad sumažintumėte akių pažeidimo dėl optinės spinduliuotės riziką, venkite žiūrėti į ryškios šviesos šaltinius bei jų atspindžius ir apsaugokite akis tais atvejais, kai nėra normalios vyzdžių dydžio arba nepakantumo reakcijos.



**ĮSPĖJIMAS.** Tyrimų lempą naudokite numatytu naudojimo atstumu – 40 cm (16 col.) Poveikis mažesniu atstumu gali pakenkti odai. Kad sumažintumėte odos pažeidimo dėl optinės spinduliuotės riziką, sumažinkite apšvietimo intensyvumą audinių tyrimo vietoje, sutrumpinkite apšvitos laiką ir imkitės papildomų atsargumo priemonių, jeigu odos jautrumas pakitęs dėl audinių traumos arba anestezijos.



**ĮSPĖJIMAS.** Tai A klasės gaminys. Ligoninės / gydytojo kabineto aplinkoje šis gaminys gali sukelti radijo trikdžių, dėl ko naudotojui gali prireikti imtis atitinkamų priemonių.



**ĮSPĖJIMAS.** Nemodifikuokite šios įrangos. Dėl bet kokių šios įrangos modifikacijų gali būti sužalotas pacientas. Bet koku būdu modifikavus šią įrangą, gaminio garantija anuluojama.



**PERSPĖJIMAS.** Šio gaminio techninę priežiūrą gali atlikti tik įgalioti „Welch Allyn“ techninės priežiūros centrai.



**PERSPĖJIMAS.** Dalių, kurių techninę priežiūrą atlikti arba jas pakeisti gali naudotojas, nėra.



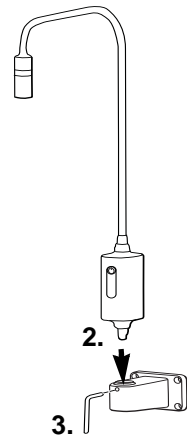
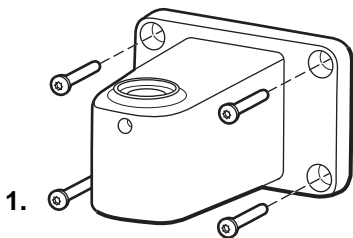
**PERSPĖJIMAS.** Skirta tik gydytojams.

### Naudojimo paskirtis

„Welch Allyn“ GS tyrimų lempa IV skirta patenkinti įvairius gydytojo kabinete, ligoninės aplinkoje ir specialistų kabinetuose kylančius poreikius. Ji nėra skirta diagnozei nustatyti arba chirurginėms procedūroms.

### Montavimas

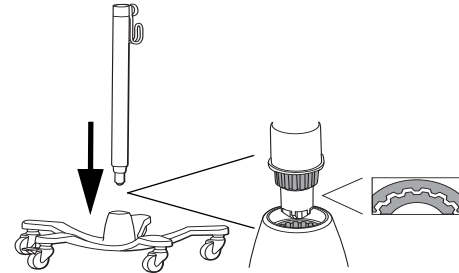
#### Montavimas ant stalo / sienos



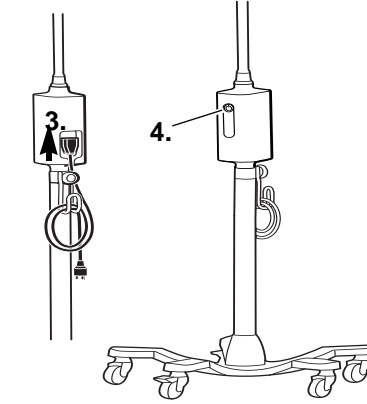
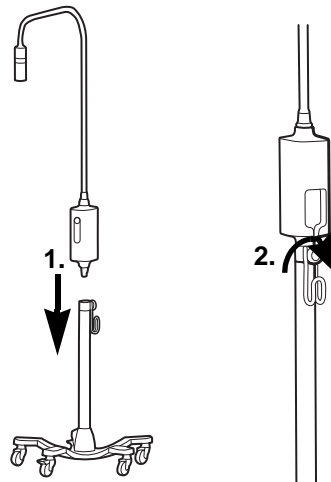
**ĮSPĖJIMAS.** Pasirūpinkite, kad montavimo gembė būtų saugiai pritvirtinta prie sienos ar stalo arba kad mobilus stovas būtų surinktas patikimai, o tyrimo lempa būtų saugiai pritvirtinta prie gembės arba stovo, kaip nurodyta. Ant įrangos nekabinkite ir nedėkite jokių daiktų.

### Montavimo instrukcijos

#### Mobilaus stovo surinkimo instrukcijos



#### Montavimas



### Valymas



**ĮSPĖJIMAS.** Įsitinkite, kad prietaisas atjungtas nuo sieninio maitinimo tinklo lizdo.

### Fokusavimo mova



NEVALYKITE alkoholiu.

Valykite drėgnu vatos tamponu ir šiltu vandeniu su silpnu plovikliu.

Nusausinkite nauju vatos tamponu.

### Valdymo dėžutė



Valykite drėgna šluoste ir šiltu vandeniu su silpnu plovikliu arba vienu iš nurodytų tirpalų:

- 70 proc. izopropilo alkoholiu,
- 10 proc. silpnu baliklio tirpalu.

Nusausinkite švaria šluoste.

### Gedimų šalinimas

	Galima priežastis	Sprendimas
	Maitinimo tiekimo triktis. Lempai netiekiamas maitinimas.	Patikrinkite, ar visi kabeliai sujungti tinkamai.
Žalia lemputė nedega		
	Lempa neveikia tinkamai	Kreipkitės į „Welch Allyn“ klientų aptarnavimo skyrių.
Žalia lemputė dega		

### Garantija

Treji metai.

### Techniniai duomenys

#### Elektra

Įvestis: 100–240 V~ 50–60 Hz, maks. 0,30 A

#### Aplinka

Naudojimo:



Transportavimas / laikymas:



#### Įrangos klasifikacija

1 saugos klasė, nepertraukiamas veikimas

#### Papildoma techninė informacija

[www.welchallyn.com/gsseries](http://www.welchallyn.com/gsseries)

#### Patvirtinimai

IEC 60601-1, UL 60601-1, IEC 60601-1-2, CAN/CSA C22.2 Nr. 601.1-M90, AS/NZS3200



Welch Allyn, Inc.  
4341 State Street Road  
Skaneateles Falls, NY 13153-0220 USA  
(JAV)  
[www.welchallyn.com](http://www.welchallyn.com)



Kontrolės reikalų atstovas:  
Welch Allyn Limited  
Navan Business Park  
Dublin Road  
Navan, County Meath Republic of Ireland  
(Airija)

PASTABA. Šis gaminys atitinka esamus reikiamus standartus, taikomus elektromagnetiniams trikdžiams, ir neturėtų sukelti problemų kitai įrangai, taip pat jo neturėtų paveikti kiti prietaisai. Laikydami atsargumo priemonių, stenkitės nenaudoti šio prietaiso itin arti kitos įrangos.

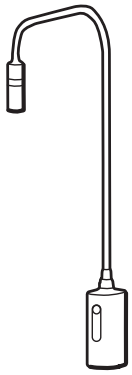


[www.welchallyn.com/weee](http://www.welchallyn.com/weee)

# Welch Allyn®

## GS Exam Light IV

설명서 부품 번호 726224  
© 2017 Welch Allyn



### 기호 설명

동봉된 설명서를 참조하십시오.

주의: 고휘도 광원

실내용

전원 켜기/끄기

경고

주의

온도 제한  
50°F (10°C) - 95°F (35°C)

대기압 제한  
700 hPa - 1,060 hPa

습도 제한  
15% - 90%

### 경고 및 주의

**경고:** 본 제품을 사용하기 전에 지침을 읽고 이해해야 합니다. 본 제품의 작동 요구사항을 이해하지 못하면 사용자나 환자가 상해를 입거나 제품이 손상될 수 있습니다.

**경고:** 가연성 마취제 또는 각종 인화성 물질이 공기 중에 혼합되어 있는 환경, 과산소 환경 또는 아산화질소가 있는 환경에서 이 제품을 작동하지 마십시오. 폭발할 위험이 있습니다.

**경고:** 고휘도 조명입니다. 작동 중인 광원을 바라보지 마십시오. 눈에 유해할 수 있습니다. 광방사 위험으로부터 눈이 다칠 위험을 최소화하려면 밝은 광원과 반사되는 빛을 바라보지 말고 동공 크기가 바뀌거나 눈이 부시지 않도록 보호하십시오.

**경고:** 시험 조명은 16인치(40cm)에서 작동되도록 고안되었습니다. 가까운 거리에서 노출되면 피부에 유해할 수 있습니다. 광방사 위험으로부터 피부가 손상될 위험을 최소화하려면 조직 시험 사이트에서 조도 및 노출 시간을 최소화하고 조직 외상 또는 무감각증으로 인해 피부 민감도가 바뀔 경우 별도의 보호 조치가 필요합니다.

**경고:** 본 제품은 Class A 등급입니다. 병원/의사의 사무실 환경에서 본 제품은 전파 장애를 일으킬 수 있으며 사용자는 그에 따른 적절한 조치를 취해야 합니다.

**경고:** 이 장비를 개조하지 마십시오. 장비를 개조하면 환자가 상해를 입을 수 있으며 제품 보증도 받을 수 없게 됩니다.

**주의:** 인가 받은 Welch Allyn 서비스 센터만 본 제품에 대해 서비스를 수행할 수 있습니다.

**주의:** 사용자가 수리/교체할 수 있는 부품이 없습니다.

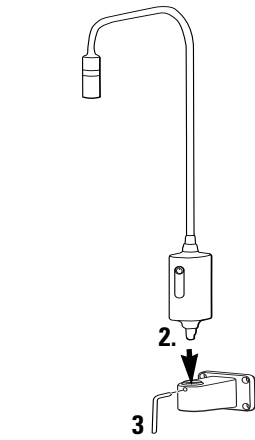
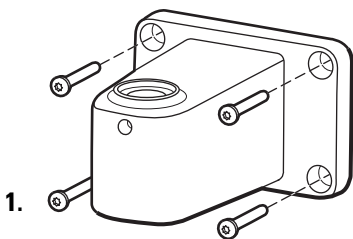
**주의:** Rx 전용.

### 용도

Welch Allyn GS Exam Light IV는 의사의 사무실, 병원 환경 및 전문의실의 다양한 요건을 충족하도록 설계되었습니다. 진단 또는 수술용 제품이 아닙니다.

### 장착

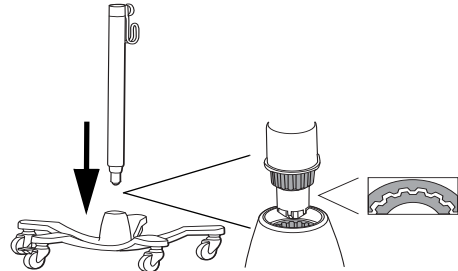
#### 테이블 / 월 마운트



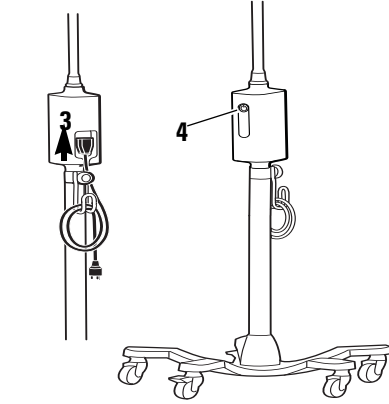
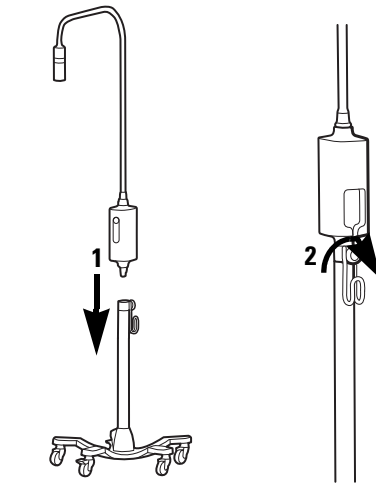
**경고:** 장착용 브래킷이 벽 또는 테이블에 단단히 고정되었는지 혹은 이동용 스탠드가 안전하게 조립되고 시험 조명이 지침에 따라 브래킷 또는 스탠드에 안전하게 고정되었는지 확인하십시오. 장비 위에 사물을 매달거나 배치하지 마십시오.

### 설치 지침

#### 이동용 스탠드 조립 지침



#### 설치



### 청소

**경고:** 장치를 벽면 콘센트에서 분리하십시오.

#### 초점 슬라이브



알코올을 사용하여 세척하지 마십시오. 따뜻한 물과 순한 세제를 적신 면봉을 사용하여 세척합니다. 젖지 않은 새로운 면봉으로 건조시킵니다.

#### 컨트롤 박스



따뜻한 물과 순한 세제 혹은 다음의 용액을 적신 천을 사용하여 세척합니다.

- 70% 이소프로필 알코올
- 10% 순한 표백 용액

깨끗한 천으로 물기를 닦아 냅니다.

### 문제점 해결

	추정 원인	해결책
	전원 공급 실패. 조명 기구에 전원이 공급되지 않고 있습니다.	모든 케이블이 올바르게 연결되었는지 확인하십시오.
초록색 불이 켜지지 않는 경우	조명이 올바르게 작동하지 않습니다.	Welch Allyn 고객 서비스 센터에 문의하십시오.
초록색 불이 켜진 경우		

### 보증

3년.

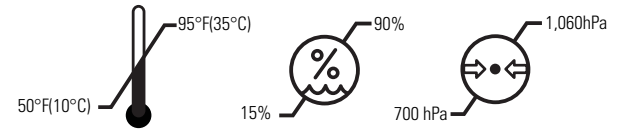
### 사양

#### 전기

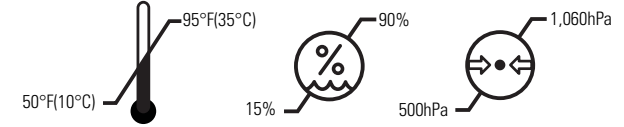
입력: 100-240V, 50-60Hz, 최대 0.30A

#### 환경

작동:



이송/보관:



#### 기기 등급

안전 등급 1, 연속 작동

#### 기타 기술 정보

[www.welchallyn.com/gsseries](http://www.welchallyn.com/gsseries)

#### 승인

IEC 60601-1, UL 60601-1, IEC 60601-1-2, CAN/CSA C22.2 No 601.1-M90, AS/NZS3200



Welch Allyn, Inc.  
4341 State Street Road  
Skaneateles Falls, NY 13153-0220 USA  
[www.welchallyn.com](http://www.welchallyn.com)



RA(Regulatory Affairs) 대리 기관  
Welch Allyn Limited  
Navan Business Park  
Dublin Road  
Navan, County Meath Republic of Ireland

참고: 본 제품은 전자기 간섭에 관한 현재 의무 규격을 준수하며 다른 장비에 문제점을 야기시키거나 다른 장치에 의해 영향을 받지 않도록 해야 합니다. 만약을 위해 다른 장비의 근처에서 본 장치를 사용하지 않도록 하십시오.




[www.welchallyn.com/weee](http://www.welchallyn.com/weee)


# Welch Allyn®


## GS イグザミネーションライト IV

マニュアル品番 726224  
© 2017 Welch Allyn

### 記号の説明

 添付のマニュアルを参照してください


 注意：高輝度光源


 屋内で使用してください

 電源オン/オフ

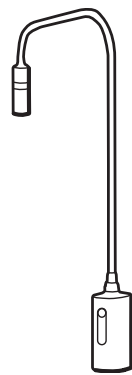
 警告

 注意


 温度範囲  
50°F (10°C) - 95°F (35°C)


 気圧範囲  
700 hPa - 1060 hPa


 湿度範囲  
15% - 90%





### 警告および注意


 **警告：**本製品を使用する前に説明書をよく読んで理解してください。本製品の操作要件を理解しないと、操作者や患者がけがをしたり、機器を損傷したりする可能性があります。


 **警告：**本製品を、可燃性麻酔薬またはその他の可燃性物質があるところで、空気、酸素富化環境または亜酸化窒素と組み合わせで操作しないでください。爆発が起こる可能性があります。


 **警告：**照射は非常に強力です。操作中に光源を見つめないでください。目に害になる可能性があります。光放射の有害性による目への害のリスクを最小限に抑えるために、明るい光源やその反射を見ることを避け、通常の瞳孔の大きさや回避反応が得られない場合は目を保護してください。


 **警告：**イグザミネーションライトは、16 インチ (40 cm) の所定作業範囲内で使用してください。近距離での照射は皮膚に害になる可能性があります。光放射の有害性による皮膚への害のリスクを最小限に抑えるために、組織検査部位での照射強度を最低限に抑え、照射回数を最低限にし、組織の外傷または麻酔薬の使用により皮膚の過敏性が変わった場合は、更なる予防措置を取ってください。

 **警告：**本製品はクラス A 製品です。病院/診療所の環境では、本製品は無線妨害を引き起こす場合があります。その場合、ユーザーは適切な措置を取らなければならない可能性があります。

 **警告：**本製品をご自身で改造、分解、修理しないでください。改造等を行うと、患者がけがをするおそれがあります。改造等を行った場合は、保証の対象外となります。

 **注意：**本製品の修理等を行うことができるのは、ウェルチ・アレンの正規サービスセンターのみです。

 **注意：**ユーザーが修理可能/交換可能な部品はありません。

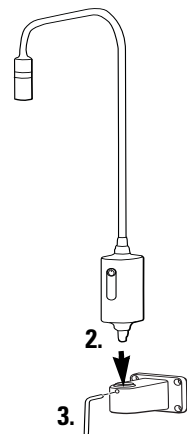
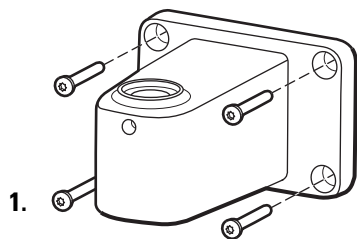
 **注意：**処方箋のみ。


### 用途

ウェルチ・アレンの GS イグザミネーションライト IV は、診療所、病院環境、および専門医施設の様々なニーズを満たすよう設計されています。診断または外科手術を行うためのものではありません。

### 取付け

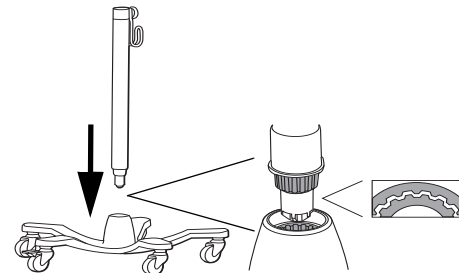
#### 卓上設置/壁取付け



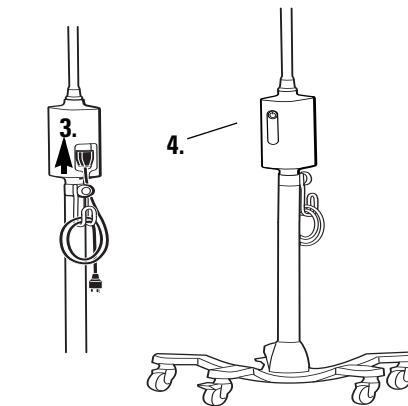
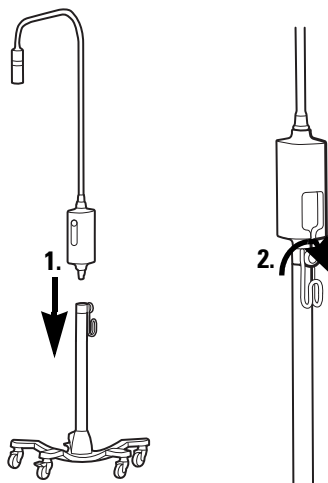
 **警告：**取付用金具が壁やテーブルにしっかりと固定されていること、またはモバイルスタンドがしっかりと組み立てられていること、そしてイグザミネーションライトが指定されたとおりに金具またはスタンドにしっかりと締め付けられていることを確認してください。機器には、物を吊るしたり、置いたりしないでください。

### 設置方法


#### モバイルスタンド組立方法



### 設置



### クリーニング

 **警告：**必ず機器のプラグが壁コンセントから抜けていることを確認してください。

### フォーカススリーブ






アルコールで清掃しないでください。ぬるま湯と中性洗剤で湿らせた綿棒で清掃してください。新しい綿棒で乾かしてください。

### 制御ボックス



ぬるま湯と中性洗剤または次の溶液のうちの1つで湿らせた布で清掃してください：  
• 70 パーセントのイソプロピル・アルコール  
• 10 パーセントの低刺激の漂白剤  
清潔な布で拭いて乾かしてください。

### トラブルシューティング

	考えられる原因	解決方法
	電源の故障。 ライトに電気が通じていない。	ケーブルがすべて正しく接続されていることを確認してください。
	ライトが正しく機能していない。	ウェルチ・アレンのカスタマーサービスへ電話してください。

### 保証

3 年間。

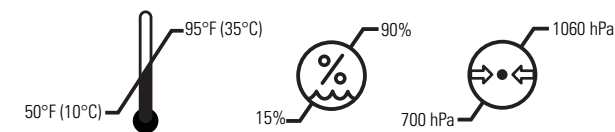
### 仕様

#### 電気

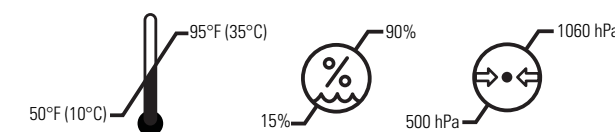
入力：100 ~ 240V、50Hz\_60Hz、最大 0.30A

#### 環境

操作時：



移動時 / 保管時：



#### 機器分類

安全クラス 1、連続運転

#### その他の技術上の情報

[www.welchallyn.com/gsseries](http://www.welchallyn.com/gsseries)

#### 認証

IEC 60601-1、UL 60601-1、IEC 60601-1-2、CAN/CSA C22.2 No 601.1-M90、AS/NZS3200



Welch Allyn Inc.  
4341 State Street Road  
Skaneateles Falls, NY 13153-0220 USA  
[www.welchallyn.com](http://www.welchallyn.com)



薬事関連業務代表者  
Welch Allyn Limited  
Navan Business Park  
Dublin Road  
Navan, County Meath Republic of Ireland

注記：本製品は、電磁妨害に関する現在の必要な基準に準拠しており、他の機器に問題を生じさせたり、他の装置の影響を受けたりすることはありません。万一に備えて、本装置を他の機器の近くで使用するのを避けてください。



[www.welchallyn.com/weee](http://www.welchallyn.com/weee)

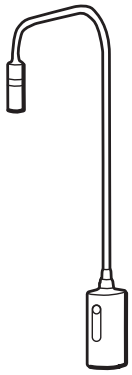
# Welch Allyn®

## GS Exam Light IV (Lampada da osservazione GS IV)




Manuale articolo n. 726224  
© 2017 Welch Allyn


### Descrizioni simboli


-  Vedere il manuale
-  Attenzione: luce ad alta intensità
-  Usare all'interno
-  Accensione/spegnimento
-  Avvertenza
-  Attenzione
-  Limiti di temperatura
-  Limiti di pressione atmosferica
-  Limiti di umidità





### Avvertenze e precauzioni


-  **AVVERTENZA:** leggere attentamente le istruzioni prima di utilizzare questo prodotto. La mancata comprensione dei requisiti operativi di questo prodotto potrebbe causare lesioni personali, al paziente e/o danneggiare lo strumento.
-  **AVVERTENZA:** non azionare il prodotto in presenza di anestetici infiammabili o altre sostanze infiammabili a contatto con l'aria, in ambienti ricchi di ossigeno o protossido di azoto: si potrebbe provocare un'esplosione.
-  **AVVERTENZA:** l'illuminazione è intensa. Non fissare la fonte luminosa quando è in funzione, può causare danni agli occhi. Per ridurre tali rischi dovuti a pericolose radiazioni ottiche, evitare di guardare fonti luminose intense e i loro riflessi e proteggere gli occhi laddove la normale grandezza delle pupille e le risposte avverse non sono presenti.

 **AVVERTENZA:** usare la lampada da osservazione nel raggio operativo previsto di 16 pollici (40 cm). Esposizioni a distanze inferiori potrebbero risultare dannose per la pelle. Per ridurre il rischio di danni alla pelle dovuti a pericolose radiazioni ottiche, ridurre al minimo l'intensità luminosa in corrispondenza del sito di osservazione del tessuto e i tempi di esposizione e adottare misure supplementari quando la sensibilità cutanea è stata alterata a causa di trauma tissutale o per l'uso di anestesia.

 **AVVERTENZA:** è un prodotto di classe A. Nella struttura di un ospedale/studio medico questo prodotto può provocare radiointerferenza, nel qual caso l'utilizzatore dovrebbe adottare le misure appropriate.

 **AVVERTENZA:** non apportare modifiche all'apparecchiatura. Qualsiasi modifica può causare lesioni al paziente. Qualsiasi modifica può annullare la garanzia del prodotto.

 **ATTENZIONE:** solo i centri di assistenza Welch Allyn autorizzati possono eseguire la manutenzione del prodotto.

 **ATTENZIONE:** non ci sono parti che possano essere riparate/sostituite dall'utente.

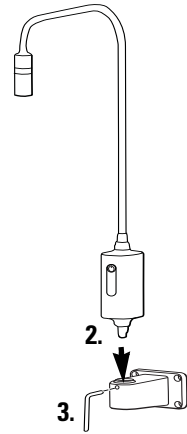
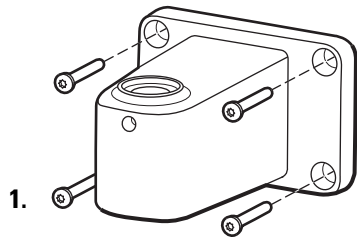
 **ATTENZIONE:** solo Rx.


### Destinazione d'uso

La GS Exam Light IV Welch Allyn è progettata per soddisfare le varie esigenze di studi medici, strutture ospedaliere e studi di medici specialisti. Non deve essere usata per effettuare diagnosi o interventi chirurgici.

### Montaggio

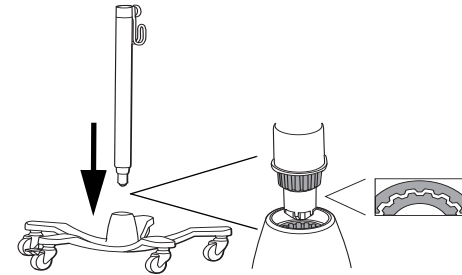
#### Montaggio su tavolo/parete



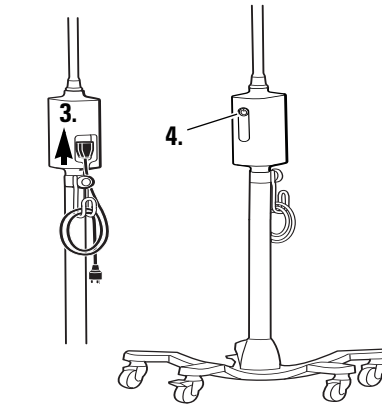
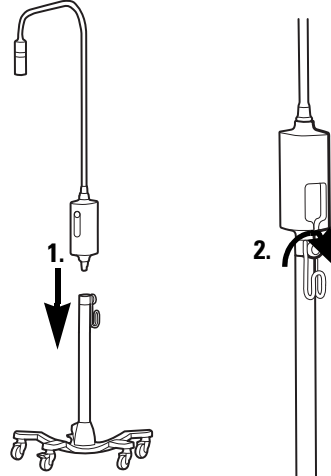
 **AVVERTENZA:** assicurare che la staffa di montaggio sia ancorata perfettamente alla parete o al tavolo, o che il banco mobile sia perfettamente assemblato, e che la lampada da osservazione sia fissata perfettamente alla staffa o al banco come da istruzioni. Non appendere o appoggiare oggetti sull'apparecchio.

### Istruzioni di installazione


#### Istruzioni di assemblaggio su banco mobile



#### Impostazione



### Pulizia

 **AVVERTENZA:** assicurarsi che il dispositivo sia scollegato dalla presa a muro.

#### Anello per la messa a fuoco



NON pulire con alcool  
Pulire con un tampone di cotone inumidito con acqua tiepida e un detergente delicato. Asciugare con un tampone di cotone pulito.

#### Scatola di controllo







Pulire con un panno inumidito con acqua tiepida e un detergente delicato o una delle seguenti soluzioni:

- alcool isopropilico al 70%
- soluzione sbiancante delicata al 10%

Asciugare strofinando con un panno pulito.

### Risoluzione dei problemi

	Possibile causa	Soluzione
	Alimentazione non funzionante. La lampada non viene alimentata.	Verificare che tutti i cavi siano collegati correttamente.
	La lampada non funziona correttamente.	Contattare il servizio clienti Welch Allyn.
		

### Garanzia

Tre anni.

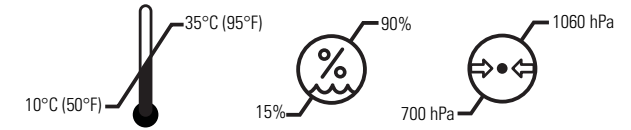
### Specifiche

#### Elettriche

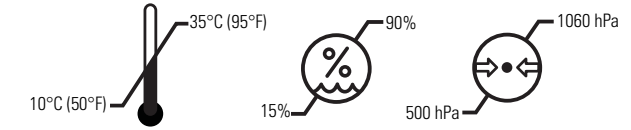
Alimentazione: 100-240 V~ 50Hz-60Hz, 0.30A max

#### Ambiente

Operativo:



Trasporto/stoccaggio:



#### Classificazione dell'apparecchio

Classe di sicurezza I, funzionamento continuo

#### Informazioni tecniche supplementari

[www.welchallyn.com/gsseries](http://www.welchallyn.com/gsseries)

#### Approvazioni

IEC 60601-1, UL 60601-1, IEC 60601-1-2, CAN/CSA C22.2 No 601.1-M90, AS/NZS3200



Welch Allyn, Inc.  
4341 State Street Road  
Skaneateles Falls, NY 13153-0220 USA  
[www.welchallyn.com](http://www.welchallyn.com)



Rappresentante Affari regolatori  
Welch Allyn Limited  
Navan Business Park  
Dublin Road  
Navan, County Meath Repubblica d'Irlanda

NOTA: questo prodotto è conforme agli attuali standard richiesti per l'interferenza elettromagnetica e non presenta problemi per gli altri apparecchi né viene influenzato da altri dispositivi. A titolo di precauzione, evitare di usare questo dispositivo in stretta prossimità di altri apparecchi.



[www.welchallyn.com/weee](http://www.welchallyn.com/weee)



# Welch Allyn®

## GS IV vizsgálólámpa












A kézikönyv cikkszáma: 726224  
© 2017 Welch Allyn

### Jelmagyarázat

-  Lásd a termék kézikönyvét
-  Figyelem! Nagy intenzitású lámpa
-  Beltéri használatra
-  Be-/kikapcsológomb
-  Vigyázat!
-  Figyelem!
-  Hőmérsékleti határértékek
-  Légnyomásra vonatkozó határértékek
-  Páratartalomra vonatkozó határértékek

### Figyelmeztetések és óvintézkedések

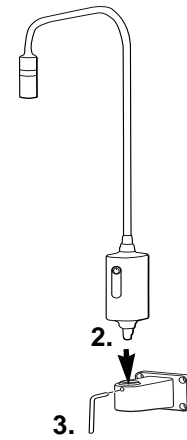
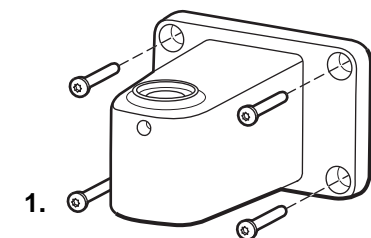
-  **VIGYÁZAT!** Fontos, hogy a termék használata előtt elolvassa és megértse a termék használatára vonatkozó utasításokat. A termék használatára vonatkozó előírások figyelmen kívül hagyása a felhasználó, a beteg és/vagy az eszköz sérüléséhez vezethet.
-  **VIGYÁZAT!** A robbanásveszély elkerülése érdekében ne használja a terméket gyúlékony anesztetikumok vagy más, levegővel keveredő gyúlékony vegyületek jelenlétében, illetve oxigénben vagy dinitrogén-oxidban dús környezetben.
-  **VIGYÁZAT!** A lámpa fényereje nagy. Használat közben ne nézzen a fénybe. Ellenkező esetben károsodhat a szeme. Az optikai sugárzás okozta szemkárosodás veszélyének minimalizálása érdekében ne nézzen nagy fényerejű fényforrásokba és azok visszatükrözött képébe, valamint alkalmazzon szemvédelmet, ha a pupilla összehúzódásra képtelen vagy a normálistól eltérő méretű.
-  **VIGYÁZAT!** A vizsgálólámpát az előírt munkatávolságban kell használni: 40 cm (16 hüvelyk). Ennél kisebb távolság esetén károsodhat a fénynek kitett bőr. Az optikai sugárzás okozta bőrkárosodás veszélyének csökkentése érdekében minimalizálja a vizsgált bőrterületre eső fény intenzitását, a kitétség idejét, valamint tegye meg a szükséges óvintézkedéseket, ha a bőr érzékenysége szövetkárosodás vagy anesztézia használata miatt megváltozott.
-  **VIGYÁZAT!** „A” osztályba sorolt termék. Kórházi vagy rendelői környezetben a termék elektromágneses interferenciát okozhat – ez esetben a felhasználó feladata, hogy megtegye az ezzel kapcsolatos szükséges intézkedéseket.
-  **VIGYÁZAT!** Az eszközt tilos módosítani. Az eszközön végzett bármilyen módosítás a beteg sérülését okozhatja. Az eszközön végzett bármilyen módosítás érvényteleníti a garanciát.
-  **FIGYELEM!** A termék javítását kizárólag felhatalmazott Welch Allyn szervizközpontok végezhetik.
-  **FIGYELEM!** A termék nem tartalmaz a felhasználó által szervizelhető vagy cserélhető részeket.
-  **FIGYELEM!** Kizárólag orvosi rendelvényre.


### Felhasználási terület

A Welch Allyn GS IV vizsgálólámpa számos célra használható kórházakban és szakrendelőkben. A termék nem alkalmas diagnózis felállítására vagy sebészeti beavatkozásokhoz.

### Rögzítés

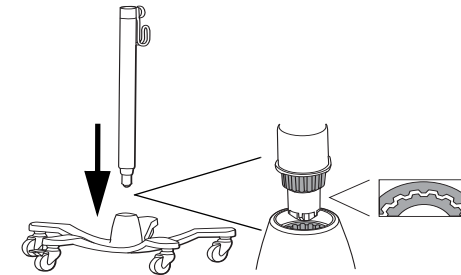
#### Asztali/fali tartó



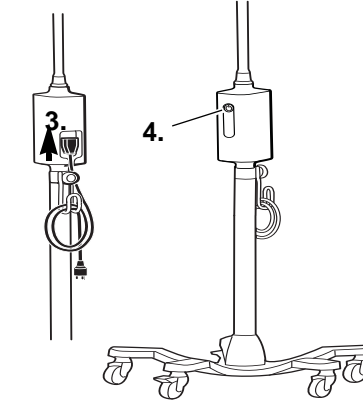
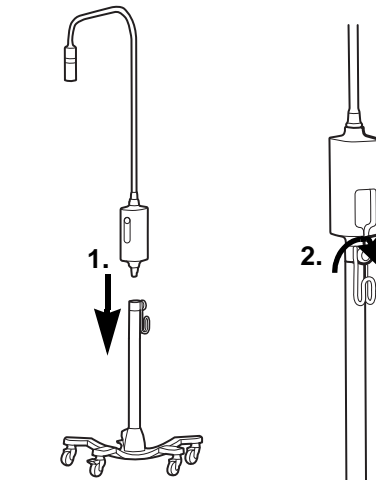
 **VIGYÁZAT!** Győződjön meg arról, hogy a tartókonzol biztosan rögzül-e a falhoz vagy az asztalhoz, illetve hogy a mobilállvány megfelelően van-e összeszerelve, valamint hogy a vizsgálólámpa biztosan rögzül-e a konzolon vagy az állványon. Ne akasszon vagy helyezzen tárgyakat az eszközre.

### Összeszerelési útmutató


#### A mobilállvány összeszerelése



#### Összeszerelés



### Tisztítás

 **VIGYÁZAT!** Győződjön meg róla, hogy az eszközt kihúzta a fali aljzatból.

#### Fókuszáló borítás



TILOS alkohollal tisztítani. A tisztítást meleg vízzel és enyhe tisztítószerrel megnedvesített vattapamaccsal végezze. Törölje szárazra egy másik vattapamaccsal.

#### Vezérlődoboz






A tisztítást enyhe mosószeres meleg vízzel vagy az alábbi oldatok valamelyikével megnedvesített vattapamaccsal végezze:

- 70%-os izopropil-alkohol
- 10%-os fehéritőszer-oldat

Tiszta törülközővel törölje szárazra.

### Hibaelhárítás

	Lehetséges ok	Megoldás
	Hibás tápellátás. A lámpa nem kap áramot.	Ellenőrizze a kábelcsatlakozásokat.
	A lámpa meghibásodott.	Hívja a Welch Allyn ügyfélszolgálatát.

### Garancia

Három év.

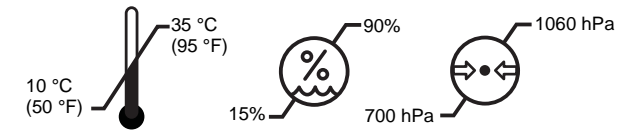
### Műszaki adatok

#### Elektromosságra vonatkozó adatok

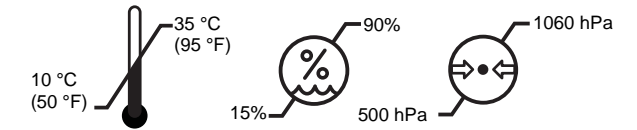
Bemenet: 100–240 V~ 50–60 Hz, 0,30 A max

#### Környezetre vonatkozó adatok

Működés:



Szállítás/tárolás:



#### Az eszköz besorolása

1. biztonságossági osztály, folyamatos működés

#### További műszaki információk

[www.welchallyn.com/gsseries](http://www.welchallyn.com/gsseries)

#### Megfelelőség

IEC 60601-1, UL 60601-1, IEC 60601-1-2, CAN/CSA C22.2 No 601.1-M90, AS/NZS3200



Welch Allyn, Inc.  
4341 State Street Road  
Skaneateles Falls, NY 13153-0220 USA  
[www.welchallyn.com](http://www.welchallyn.com)

**EC REP** Regulatory Affairs Representative  
Welch Allyn Limited  
Navan Business Park  
Dublin Road  
Navan, County Meath, Írország

MEGJEGYZÉS: A termék megfelel minden aktuális, elektromágneses interferenciára vonatkozó szabványnak, így használata nem okozhat zavart más berendezésekben, illetve működését nem zavarhatják más berendezések túlzott közelségét.



[www.welchallyn.com/weee](http://www.welchallyn.com/weee)

# Welch Allyn®

## Lampe d'examen GS IV



N° de pièce manuelle 726224  
© 2017 Welch Allyn

### Description des symboles

- Reportez-vous aux avertissements du manuel d'accompagnement.
- Attention : Lumière à forte intensité.
- Utilisation en intérieur.
- Mise sous ou hors tension.
- Avertissement
- Attention

Limites de température  
10 °C (50 °F) 35 °C (95 °F)

Plage de pression atmosphérique  
700 hPa 1060 hPa

Plage d'humidité  
15 % 90 %

### Avertissements et précautions

**AVERTISSEMENT** : lisez et assimilez les instructions avant d'utiliser ce produit. Une mauvaise compréhension des exigences de fonctionnement du produit peut entraîner des blessures sur vous-même ou sur le patient ou encore endommager l'appareil.

**AVERTISSEMENT** : n'utilisez pas ce produit en présence de substances anesthésiques ou autres, qui soient inflammables, en association avec des environnements enrichis en air et en oxygène ou en présence de protoxyde d'azote ; cela pourrait engendrer une explosion.

**AVERTISSEMENT** : cet éclairage est intense. Ne fixez pas la source lumineuse des yeux pendant son fonctionnement. Cela pourrait être nocif pour vos yeux. Pour réduire le plus possible les risques pour les yeux liés aux radiations optiques potentielles, évitez de fixer des yeux les sources lumineuses vives et leurs reflets et protégez-vous les yeux en cas de taille de la pupille anormale et d'absence de réponse à l'aversion.

**AVERTISSEMENT** : utilisez la lampe d'examen dans sa plage de fonctionnement prévue, à savoir 40 cm. Une exposition à une distance plus courte pourrait présenter un risque pour la peau. Pour réduire le plus possible les risques pour la peau liés aux radiations optiques potentielles, réduisez au minimum l'intensité lumineuse sur le site d'examen des tissus, abaissez les durées d'exposition et prenez des précautions supplémentaires lorsque la sensibilité de la peau a été modifiée du fait d'un traumatisme des tissus ou de l'utilisation d'un anesthésiant.

**AVERTISSEMENT** : ceci est un produit de catégorie A. Il peut engendrer des interférences radio dans les bureaux d'un hôpital ou d'un praticien, auquel cas l'utilisateur peut avoir à prendre des mesures adaptées.

**AVERTISSEMENT** : Ne pas modifier cet équipement. Toute modification apportée à cet équipement risque de blesser le patient. Toute modification apportée à cet équipement annule la garantie du produit.

**ATTENTION** : Les réparations doivent être effectuées uniquement par des centres de maintenance Welch Allyn agréés.

**ATTENTION** : aucune des pièces ne peut être réparée ou remplacée.

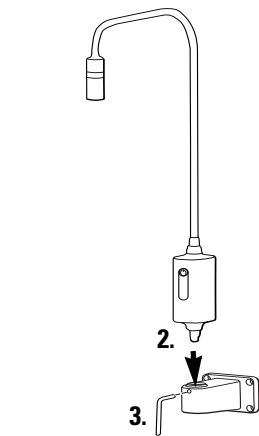
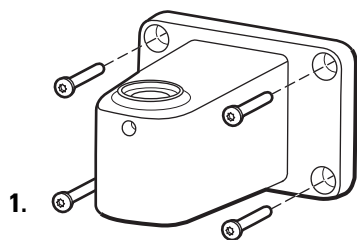
**ATTENTION** : sur ordonnance uniquement.

### Usage prévu

La lampe d'examen GS IV de Welch Allyn a pour objet de répondre aux divers besoins des cabinets des praticiens, de l'environnement hospitalier et des cabinets des spécialistes. Elle n'a pas pour objet d'éclairer une opération de diagnostic ou de chirurgie.

### Montage

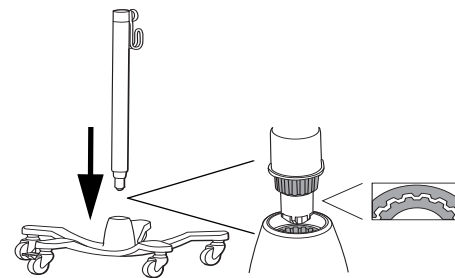
#### Montage sur une table ou au mur



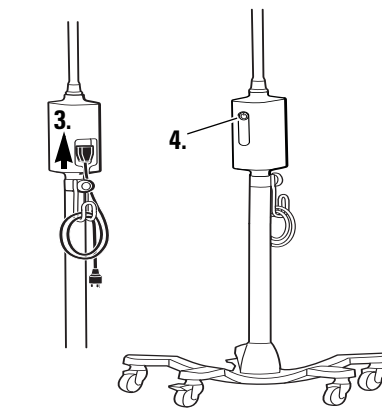
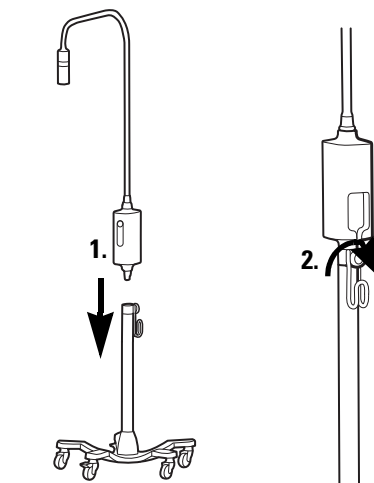
**AVERTISSEMENT** : vérifiez que la patte de fixation est fermement fixée au mur ou à la table ou que le support mobile est monté de manière sécurisée et que la lampe d'examen est bien fixée à la patte ou au support, comme indiqué. Ne faites pas pendre d'objets de l'équipement et ne déposez pas d'objets dessus.

### Instructions d'installation

#### Instructions pour un montage sur un support mobile



#### Installation



### Nettoyage

**AVERTISSEMENT** : vérifiez que l'appareil est bien débranché de la prise murale.

#### Manchon de mise au point



Ne nettoyez PAS l'appareil avec de l'alcool. Utilisez un coton-tige, humidifié avec de l'eau tiède et un détergent doux. Séchez avec un nouveau coton-tige.

#### Boîtier de commande



Nettoyez avec un tissu humidifié à l'eau tiède et un détergent doux ou l'une des solutions suivantes :

- 70 % d'alcool isopropylique
- 10 % de solution javellisée diluée

Essayez à l'aide d'un chiffon propre.

### Dépannage

	Cause possible	Solution
	Défaillance de l'alimentation électrique. Aucune alimentation n'est raccordée à la lumière.	Vérifiez que tous les câbles sont correctement raccordés.
	La lumière ne fonctionne pas correctement.	Contactez le service clientèle de Welch Allyn.

### Garantie

Trois ans.

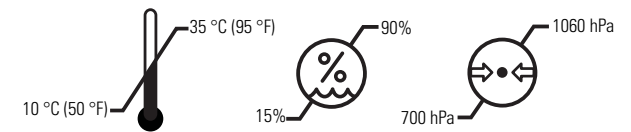
### Caractéristiques

#### Électricité

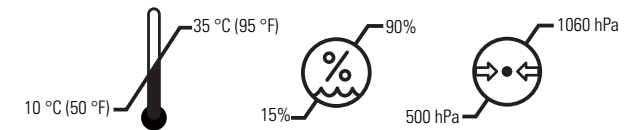
Entrée : 100-240 V~ 50 Hz-60 Hz, 0,30 A max.

#### Environnement

Fonctionnement :



Transport ou entreposage :



#### Classification de l'équipement

Catégorie de sécurité 1, fonctionnement continu

#### Autres informations techniques

[www.welchallyn.com/gsseries](http://www.welchallyn.com/gsseries)

#### Homologations

IEC 60601-1, UL 60601-1, IEC 60601-1-2, CAN/CSA C22.2 n° 601.1-M90, AS/NZS3200



Welch Allyn, Inc.  
4341 State Street Road  
Skaneateles Falls, NY 13153-0220 USA  
[www.welchallyn.com](http://www.welchallyn.com)



Représentant des affaires réglementaires  
Welch Allyn Limited  
Navan Business Park  
Dublin Road  
Navan, County Meath, République d'Irlande

REMARQUE : ce produit est conforme aux normes actuelles obligatoires au niveau des interférences électromagnétiques et ne devrait pas présenter de problèmes face à d'autres équipements ni être affecté par d'autres dispositifs. À titre de précaution, évitez de l'utiliser à proximité d'un autre équipement.



[www.welchallyn.com/weee](http://www.welchallyn.com/weee)




# Welch Allyn®

## GS Exam Light IV


Ohjekirjan tuotenumero 726224  
© 2017 Welch Allyn

### Kuvamerkkien selitykset

-  Katso oheinen käyttöopas.
-  Varoitus: erittäin kirkas valo.
-  Käytetään sisätiloissa.
-  Virran kytkeminen/sammuttaminen.
-  Varoitus
-  Rajoitus


 Sallittu lämpötila


 Sallittu ilmanpaine


 Sallittu suhteellinen kosteus





### Varoitukset ja rajoitukset


 **VAROITUS:** Nämä ohjeet tulee lukea ja ymmärtää ennen kuin tuotetta ryhdytään käyttämään. Ellei tuotteeseen liittyviä käyttövaatimuksia ymmärretä ja noudateta, seurauksena saattaa olla vammoja sen käyttäjälle, potilaille ja/tai vaurioita laitteeseen.


 **VAROITUS:** Tuotetta ei saa käyttää helposti syttyvien anestesia-aineiden tai muiden syttyvien materiaalien läheisyydessä yhdessä ilman, happirikastetun ilman tai ilokaasun kanssa, koska se voisi aiheuttaa räjähdyksen.


 **VAROITUS:** Valaistus on hyvin kirkas. Toiminnassa olevaan valolähteeseen ei pidä tuijottaa suoraan. Se saattaa aiheuttaa silmävaurioita. Optisen säteilyn aiheuttamia silmiin kohdistuvia vaaroja vähennetään välttämällä katsomasta suoraan kirkkaiisiin valolähteisiin ja niiden heijastumiin sekä suojaamalla silmiä silloin, kun pupillien koko ei säädä normaalisti ja kun katsetta ei voi kääntää pois.


 **VAROITUS:** Tutkimusvalaisinta tulee käyttää 40 senttimetrin (16 tuuman) työetäisyydellä kohteesta. Lyhyempi etäisyys voi olla vahingollinen iholle. Optisen säteilyn aiheuttamien ihoon kohdistuvien vaarojen minimoimiseksi valaistuksen tehoa on pienennettävä kudoksen tutkimiskohdassa, valaistusaika on pidettävä minimissään ja ylimääräisiin varoimenpiteisiin on ryhdyttävä, mikäli ihon herkkyys on muuttunut kudosaaurion tai anestesian käytön takia.

 **VAROITUS:** Tuote on A-luokan tuote. Sairaalassa tai lääkärin vastaanotolla tuote voi aiheuttaa radiohäirintää, jolloin käyttäjän on ryhdyttävä tarpeellisiin toimenpiteisiin.

 **VAROITUS:** Älä tee laitteeseen muutoksia. Kaikki laitteeseen tehdyt muutokset voivat aiheuttaa potilaalle vamman. Kaikki laitteeseen tehdyt muutokset johtavat takuun purkautumiseen.

 **RAJOITUS:** Ainoastaan valtuutettu Welch Allyn -huoltokeskus saa huoltaa tätä tuotetta.

 **RAJOITUS:** Tuote ei sisällä käyttäjän huollettavissa tai vaihdettavissa olevia osia.

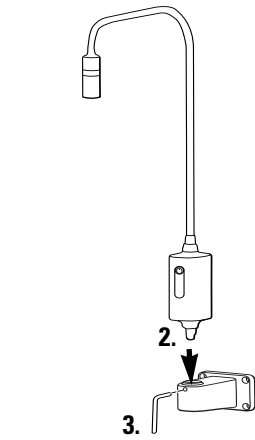
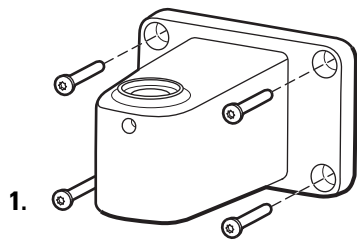
 **RAJOITUS:** Ainoastaan lääkärin luvalla tai määräyksestä.


### Käyttötarkoitus

Welch Allynin valmistama GS Exam Light IV on tarkoitettu erilaisiin käyttötarkoituksiin lääkärin vastaanotolla, sairaaloissa ja muissa tutkimustiloissa. Sitä ei kuitenkaan ole tarkoitettu käytettäväksi diagnoosien teossa eikä leikkausten yhteydessä.

### Asentaminen

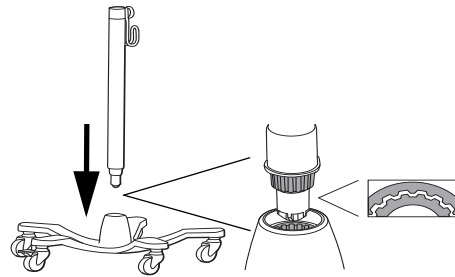
#### Pöytä- tai seinäasennus



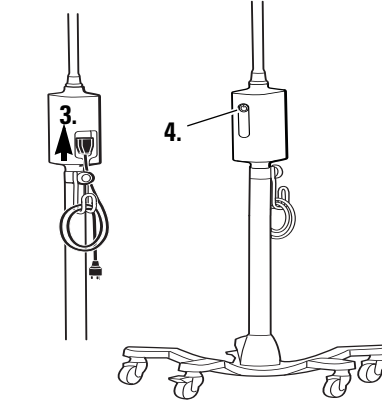
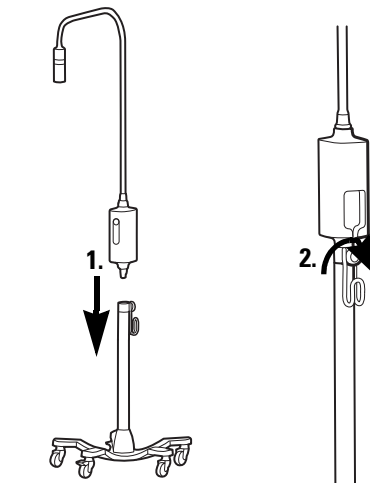
 **VAROITUS:** Varmista, että asennettava varsi on tukevasti kiinni seinässä tai pöydässä tai että siirrettävä tukijalka on tukevasti koottu ja että tutkimusvalaisin on ohjeiden mukaisesti lujasti kiinni varressa tai tukijalassa. Älä ripusta tai aseta laitteeseen mitään esineitä.

### Asennusohjeet


#### Ohjeet siirrettävän tuen käyttöön



#### Asennus



### Puhdistaminen

 **VAROITUS:** Varmista, että laitteen pistotulppa on vedetty irti seinäpistorasiasta.

#### Valaisinputki



ÄLÄ puhdista sprillä.  
Puhdista kostealla vanutupolla, lämpimällä vedellä ja miedolla puhdistusaineella.  
Kuivaa toisella vanutupolla.

#### KytKentärasia








Puhdista kostealla liinalla, lämpimällä vedellä ja miedolla puhdistusaineella tai jollakin seuraavista liuoksista:

- 70-prosenttinen isopropyylialkoholi
- 10-prosenttinen mieto valkaisuaine

Pyyhi kuivaksi puhtaalla liinalla.

### Vianetsintä

	Mahdollinen syy	Korjaustoimi
	Häiriö virransyötössä. Valaisimeen ei tule virtaa.	Tarkasta, että kaikki johdot on kytketty oikein.
	Vihreä valo ei pala.	
	Valaisin ei toimi oikein.	Soita Welch Allynin asiakaspalveluun.
	Vihreä valo palaa.	

### Takuu

Kolme vuotta.

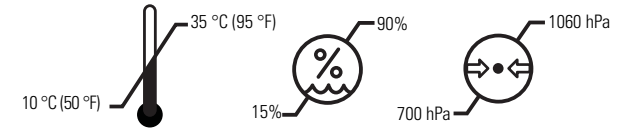
### Tekniset tiedot

#### Sähköarvot

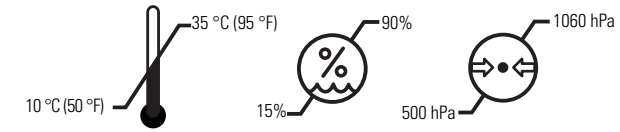
Syöttö: 100 - 240 V, ~ 50 - 60 Hz, kork. 0,30 A

#### Ympäristö

Käyttölämpötila:



Kuljetus-/säilytyslämpötila:



#### Laitteen luokitus

Suojaluokka 1, jatkuva toiminta

#### Teknisiä lisätietoja

[www.welchallyn.com/gsseries](http://www.welchallyn.com/gsseries)

#### Hyväksynät

IEC 60601-1, UL 60601-1, IEC 60601-1-2, CAN/CSA C22.2 No 601.1-M90, AS/NZS3200



Welch Allyn, Inc.  
4341 State Street Road  
Skaneateles Falls, NY 13153-0220 USA  
[www.welchallyn.com](http://www.welchallyn.com)



Sääntelyasiain edustaja  
Welch Allyn Limited  
Navan Business Park  
Dublin Road  
Navan, County Meath Republic of Ireland

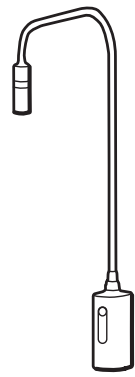
**HUOMAUTUS:** Tuotteen sähkömagneettinen häirintä ja häiriintyyvyys ovat tämänhetkisten normien asettamissa rajoissa, eikä tuote tule todennäköisesti aiheuttamaan häiriöitä muihin laitteisiin eikä häiriintymään muiden laitteiden käytöstä. Varotoimenpiteenä voidaan olla käyttämättä tuotetta muiden laitteiden läheisyydessä.



[www.welchallyn.com/weee](http://www.welchallyn.com/weee)

# Welch Allyn®

## Lámpara de examen GS IV



Nº de componente del manual 726224  
© 2017 Welch Allyn

### Descripciones de los símbolos

- Consulte el manual que se proporciona.
- Precaución: luz de alta intensidad.
- Utilizar en interiores.
- Encendido/apagado.
- Advertencia
- Precaución
- Límites de temperatura  
95°F (35°C)  
50°F (10°C)
- Límite de presión atmosférica  
1060 hPa  
700 hPa
- Límite de humedad  
90%  
15%

### Precauciones y advertencias

- ADVERTENCIA:** lea y entienda las instrucciones antes de utilizar este producto. No conocer los requisitos operativos de este producto podría ocasionarle lesiones a usted o al paciente, y/o daños al instrumento.
- ADVERTENCIA:** no utilice este producto en presencia de anestésicos inflamables u otras sustancias inflamables en combinación con aire, entornos enriquecidos con oxígeno u óxido nitroso; podría producirse una explosión.
- ADVERTENCIA:** la iluminación es intensa. No mire directamente a la fuente de luz cuando esté en funcionamiento. Puede dañar los ojos. Para minimizar el riesgo de lesiones a los ojos por los peligros de radiación óptica, evite mirar a fuentes de luz brillantes y sus reflejos, y proteja los ojos si carece de respuestas normales de aversión o de tamaño de pupila.

- ADVERTENCIA:** utilice la lámpara de examen solo en su rango de funcionamiento previsto de 40 cm. Las exposiciones a distancias más cortas pueden resultar peligrosas para la piel. Para minimizar el riesgo de lesiones en la piel por los peligros de radiación óptica, minimice la intensidad de la iluminación cuando examine tejidos, minimice los tiempos de exposición y tome precauciones adicionales cuando se haya alterado la sensibilidad de la piel debido a un trauma en el tejido o al uso de anestesia.
- ADVERTENCIA:** este es un producto de clase A. En un entorno de hospital/consulta médica este producto puede causar interferencias radiofónicas en cuyo caso el usuario puede necesitar tomar las medidas adecuadas.

- ADVERTENCIA:** No modifique este equipo. Cualquier modificación realizada en el equipo puede ocasionar lesiones a los pacientes. Cualquier modificación realizada en el equipo anula la garantía del producto.

- PRECAUCIÓN:** Las reparaciones sólo pueden realizarse en los centros de servicio autorizados de Welch Allyn.

- PRECAUCIÓN:** no hay partes que requieran mantenimiento o reemplazo.

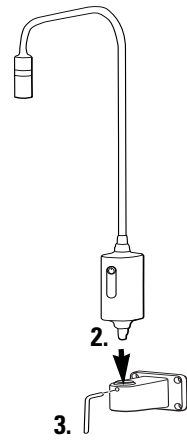
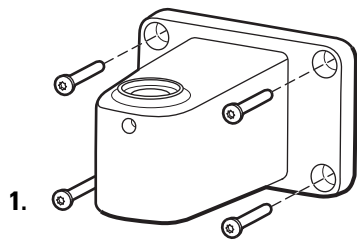
- PRECAUCIÓN:** solo bajo prescripción médica.

### Uso previsto

La lámpara de examen GS IV de Welch Allyn está diseñada para cumplir las diferentes demandas de las consultas médicas, hospitales y consultas de especialistas. No está diseñada para realizar diagnósticos o cirugía.

### Montaje

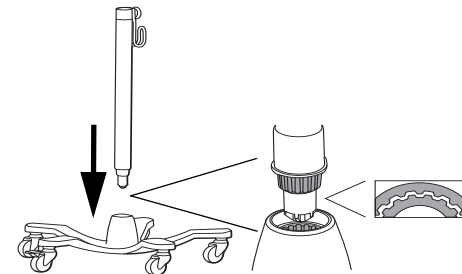
#### Montaje en mesa o pared



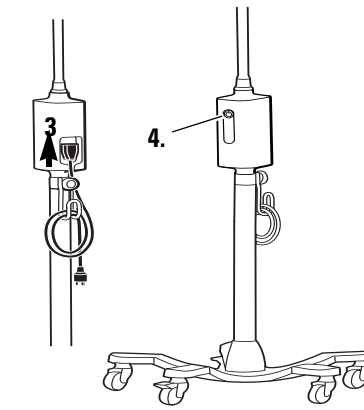
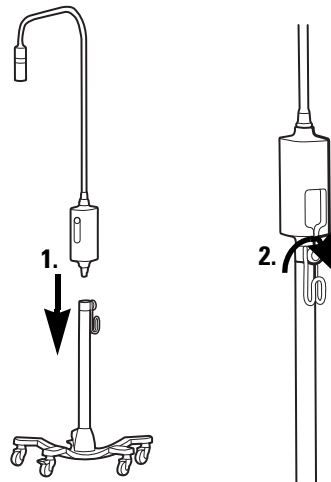
- ADVERTENCIA:** asegúrese de que el soporte de montaje esté anclado con seguridad a la pared o a la mesa, o que el estante móvil esté montado correctamente, y que la lámpara de examen esté sujeta con firmeza al soporte o estante según se indica. No cuelgue o coloque objetos en el equipo.

### Instrucciones de instalación

#### Instrucciones de montaje en estante móvil



#### Instalación



### Limpieza

- ADVERTENCIA:** asegúrese de que el dispositivo no esté enchufado.

#### Brazo de enfoque



NO limpiar con alcohol.  
Limpiar con un bastoncillo de algodón mojado en agua templada y detergente suave. Secar con un bastoncillo nuevo.

#### Caja de control



Limpiar con un paño húmedo usando agua templada y detergente suave o una de las soluciones líquidas siguientes:

- Alcohol isopropileno al 70 por ciento
- Solución líquida de lejía suave al 10 por ciento

Seque con un paño limpio.

### Solución de problemas

	Causa posible	Solución
	Error en el suministro eléctrico. No llega suministro eléctrico a la lámpara.	Verifique que todos los cables estén conectados correctamente.
 La luz verde no se enciende.	La lámpara no funciona correctamente.	Llame al servicio de atención al cliente de Welch Allyn.
 La luz verde se enciende.		

### Garantía

Tres años.

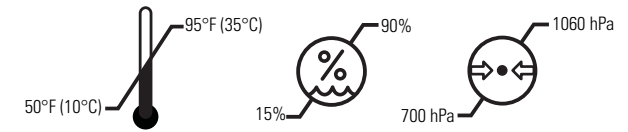
### Características

#### Eléctricas

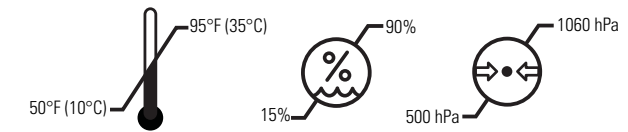
Entrada: 100-240 V~ 50Hz-60Hz, 0,30A máx.

#### Entorno

Operativo:



Transporte/almacenaje:



#### Clasificación del equipo

Clase I de seguridad. Funcionamiento continuo

#### Información técnica adicional

[www.welchallyn.com/gsseries](http://www.welchallyn.com/gsseries)

#### Autorizaciones

IEC 60601-1, UL 60601-1, IEC 60601-1-2, CAN/CSA C22.2 N° 601.1-M90, AS/NZS3200



Welch Allyn Inc.  
4341 State Street Road  
Skaneateles Falls, NY 13153-0220 USA  
[www.welchallyn.com](http://www.welchallyn.com)



Representante de asuntos normativos  
Welch Allyn Limited  
Navan Business Park  
Dublin Road  
Navan, County Meath, República de Irlanda

NOTA: este producto cumple con los requisitos actuales de las normativas sobre interferencia electromagnética y no debería representar ningún problema para otros equipos o resultar afectado por otros dispositivos. Como precaución, evite utilizar este dispositivo cerca de otros equipos.



[www.welchallyn.com/weee](http://www.welchallyn.com/weee)



### Symbol Definitions

- See the accompanying manual
- Caution: High Intensity Light
- Use indoors
- Power on/off
- Warning
- Caution
- Temperature limits
- Atmospheric pressure limitation
- Humidity limitation

### Warnings and cautions

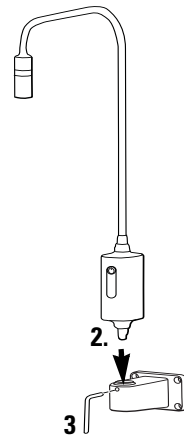
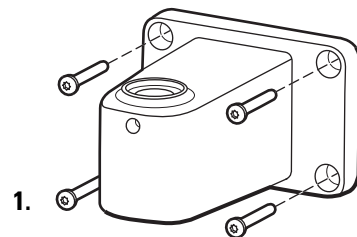
- WARNING:** Read and understand the instructions prior to use of this product. Failure to understand the operating requirements for this product may result in injury to yourself, the patient and/or may damage the instrument.
- WARNING:** Do not operate this product in the presence of flammable anesthetics or other flammable substances in combination with air, oxygen-enriched environments, or nitrous oxide; explosion can result.
- WARNING:** Illumination is intense. Do not stare at the light source in operation. May be harmful to eyes. To minimize risk of harm to the eyes from optical radiation hazards, avoid looking at bright light sources and their reflections, and protect eyes where normal pupil sizes and aversion responses are not present.
- WARNING:** Use the examination light in its intended working range of 16 in (40 cm). Exposures at closer distances may be harmful to skin. To minimize risk of harm to the skin from optical radiation hazards, minimize illumination intensity at the tissue examination site, minimize exposure times, and take additional precautions when skin sensitivity has been altered through tissue trauma or the use of anesthesia.
- WARNING:** This is a class A product. In a hospital/physician's office environment this product may cause radio interference in which case the user may be required to take adequate measures.
- WARNING:** Do not modify this equipment. Any modification of this equipment can lead to patient injury. Any modification of this equipment voids the product warranty.
- CAUTION:** Only authorized Welch Allyn Service Centers can perform service on this product.
- CAUTION:** There are no user serviceable/replaceable parts.
- CAUTION:** Rx only.

### Intended use

The Welch Allyn GS Exam Light IV is designed to meet the various needs of the physician's office, hospital environment and specialist's office. It is not intended for rendering diagnosis or surgery.

### Mounting

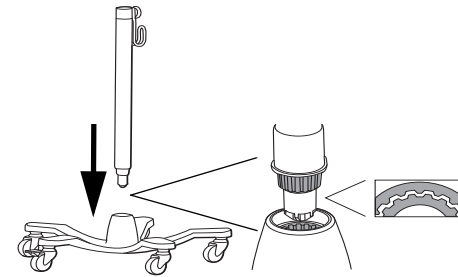
#### Table/wall mount



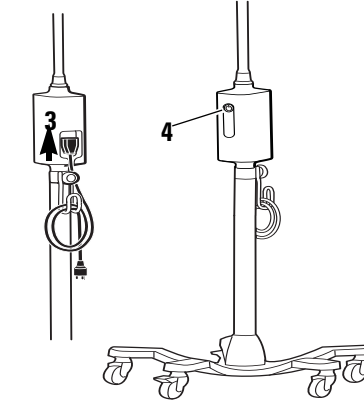
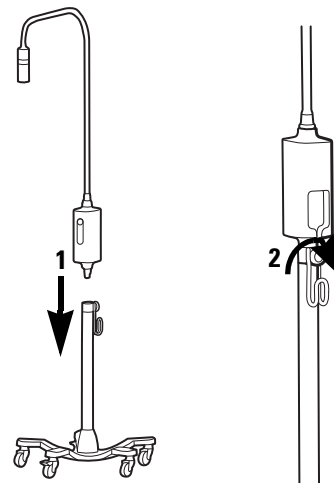
- WARNING:** Ensure that the mounting bracket is securely anchored to the wall or table, or that the mobile stand is securely assembled, and the exam light is securely fastened to the bracket or stand as directed. Do not hang or place objects on the equipment.

### Setup instructions

#### Mobile stand assembly instructions



#### Setup



### Cleaning

- WARNING:** Ensure that the device is unplugged from wall socket.

#### Focusing sleeve



Do NOT clean with alcohol.  
Clean with a damp cotton swab with warm water and mild detergent.  
Dry with new cotton swab.

#### Control box



Clean with a damp cloth using warm water and mild detergent or one of the following solutions:

- 70 percent isopropyl alcohol
- 10 percent mild bleach solution

Wipe dry with a clean cloth.

### Troubleshooting

	Possible cause	Solution
	Power supply fault. No power supplied to light.	Verify all cables are connected correctly.
	Light is not functioning correctly	Call Welch Allyn Customer Service.

### Warranty

Three years.

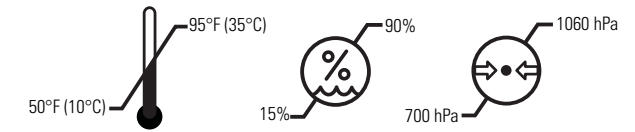
### Specifications

#### Electrical

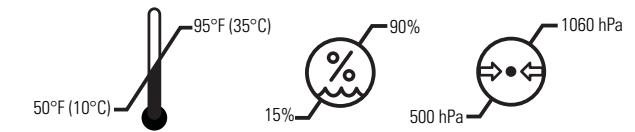
Input: 100-240 V~ 50Hz-60Hz, 0.30A max

#### Environment

Operating:



Transport/storage:



#### Equipment classification

Safety Class 1, Continuous Operation

#### Additional technical information

[www.welchallyn.com/gsseries](http://www.welchallyn.com/gsseries)

#### Approvals

IEC 60601-1, UL 60601-1, IEC 60601-1-2, CAN/CSA C22.2 No 601.1-M90, AS/NZS3200



Welch Allyn, Inc.  
4341 State Street Road  
Skaneateles Falls, NY 13153-0220 USA  
[www.welchallyn.com](http://www.welchallyn.com)



Regulatory Affairs Representative  
Welch Allyn Limited  
Navan Business Park  
Dublin Road  
Navan, County Meath Republic of Ireland

NOTE: This product complies with current required standards for electromagnetic interference and should not present problems to other equipment or be affected by other devices. As a precaution, avoid using this device in close proximity to other equipment.



[www.welchallyn.com/weee](http://www.welchallyn.com/weee)

# Welch Allyn®

## Σύστημα φωτισμού GS Exam Light IV

Κωδ. είδους εγχειριδίου 726224  
© 2017 Welch Allyn



### Ορισμοί συμβόλων

- Ανατρέξτε στο συνοδευτικό εγχειρίδιο
- Προσοχή: Σύστημα φωτισμού υψηλής έντασης
- Χρήση σε εσωτερικούς χώρους
- Ενεργοποίηση/ απενεργοποίηση
- Προειδοποίηση
- Προσοχή

Όρια θερμοκρασίας  
10°C (50°F) - 35°C (95°F)

Όρια ατμοσφαιρικής πίεσης  
700 hPa - 1060 hPa

Όρια υγρασίας  
15% - 90%

### Προειδοποιήσεις και συστάσεις προσοχής

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Διαβάστε και κατανοήστε τις οδηγίες προτού χρησιμοποιήσετε το προϊόν. Τυχόν αποτυχία κατανόησης των απαιτήσεων λειτουργίας του προϊόντος ενδέχεται να καταλήξει σε τραυματισμό του χειριστή, του ασθενούς ή/και βλάβη του οργάνου.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν παρουσία εύφλεκτων αναισθητικών ή άλλων εύφλεκτων ουσιών σε συνδυασμό με αέρα, περιβάλλοντα εμπλουτισμένα με οξυγόνο ή οξειδίο του αζώτου, καθώς υπάρχει πιθανότητα έκρηξης.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Ο φωτισμός που παράγεται είναι έντονος. Μην κοιτάζετε απευθείας στην πηγή του φωτός κατά τη χρήση. Ο έντονος φωτισμός ενδέχεται να είναι επιβλαβής για τα μάτια. Για την ελαχιστοποίηση του κινδύνου της οπτικής ακτινοβολίας για τα μάτια, αποφύγετε την απευθείας οπτική επαφή με πηγές έντονου φωτισμού, καθώς και τις ανακλάσεις τέτοιων πηγών, και προστατεύετε τα μάτια όταν δεν υπάρχει φυσιολογικό μέγεθος κόρης και απόκριση αποστροφής.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Χρησιμοποιείτε το σύστημα φωτισμού στην καθορισμένη απόσταση λειτουργίας των 40 cm (16 in). Τυχόν εκθέσεις σε μικρότερες αποστάσεις ενδέχεται να είναι επιβλαβείς για το δέρμα. Για την ελαχιστοποίηση του κινδύνου της οπτικής ακτινοβολίας για το δέρμα, ελαχιστοποιήστε την ένταση του φωτισμού στο σημείο εξέτασης του ιστού, καθώς και τους χρόνους εξέτασης και λάβετε επιπλέον προφυλάξεις όταν η δερματική ευαισθησία έχει μεταβληθεί λόγω τραύματος του ιστού ή χρήσης αναισθησίας.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Το παρόν αποτελεί προϊόν κλάσης A. Σε ένα περιβάλλον νοσοκομείου/ ιατρείου, το προϊόν αυτό δύναται να προκαλέσει παρεμβολές ραδιοσυχνότητας, περίπτωση στην οποία ο χρήστης ενδέχεται να πρέπει να λάβει τα κατάλληλα μέτρα.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μην τροποποιείτε τον εξοπλισμό. Οποιαδήποτε τυχόν τροποποίηση του εξοπλισμού δύναται να οδηγήσει σε τραυματισμό του ασθενούς. Οποιαδήποτε τυχόν τροποποίηση του εξοπλισμού καθιστά άκυρη την εγγύηση του προϊόντος.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Μόνο οι εξουσιοδοτημένες Μονάδες Εξυπηρέτησης της Welch Allyn δύναται να εκτελούν εργασίες συντήρησης και επισκευής στο προϊόν.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Δεν υπάρχουν εξαρτήματα που μπορούν να επισκευαστούν/ αντικατασταθούν από το χρήστη.

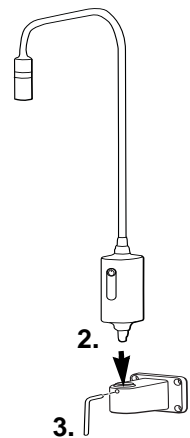
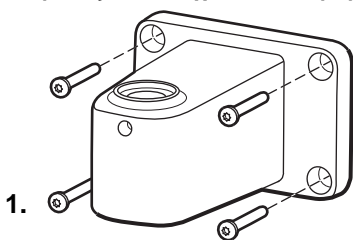
**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Μόνο Rx.

### Προοριζόμενη χρήση

Το σύστημα φωτισμού GS Exam Light IV της Welch Allyn είναι σχεδιασμένο για την κάλυψη των ποικίλων αναγκών ενός ιατρείου, περιβάλλοντος νοσοκομείου ή γραφείου επαγγελματία υγείας. Δεν προορίζεται για την παροχή διάγνωσης ή για χειρουργικές διαδικασίες.

### Τοποθέτηση

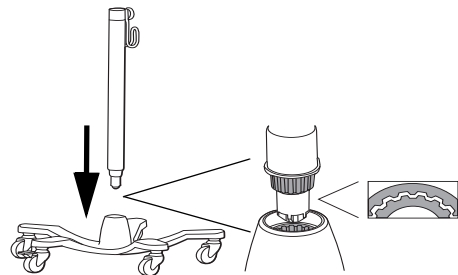
#### Επιτραπέζια/ επιτοίχια τοποθέτηση



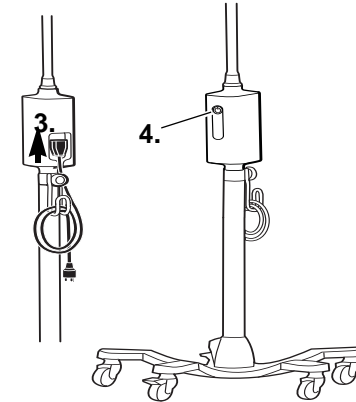
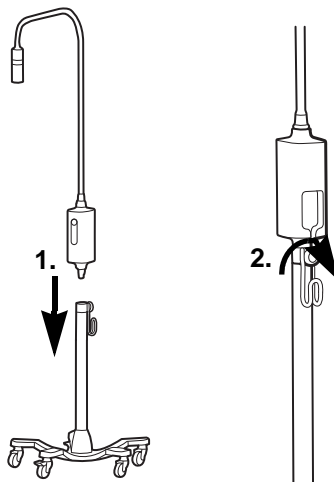
**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Βεβαιωθείτε ότι ο βραχίονας τοποθέτησης έχει αγκυρωθεί σωστά στον τοίχο ή στο τραπέζι, ή ότι η κινητή βάση έχει συναρμολογηθεί με ασφάλεια και ότι το σύστημα φωτισμού έχει στερεωθεί σωστά στο βραχίονα ή τη βάση, σύμφωνα με τις οδηγίες. Μην κρεμάτε ή τοποθετείτε αντικείμενα πάνω στον εξοπλισμό.

### Οδηγίες διαμόρφωσης

#### Οδηγίες συναρμολόγησης κινητής βάσης



#### Εγκατάσταση



### Καθαρισμός

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή έχει αποσυνδεθεί από την επιτοίχια πρίζα.

#### Χιτώνιο εστίασης



ΜΗΝ καθαρίζετε με οινόπνευμα. Καθαρίστε με βαμβακερό μάκτρο, ζεστό νερό και ήπιο καθαριστικό. Στεγνώστε με νέο βαμβακερό μάκτρο.

#### Πλαίσιο ελέγχου



Καθαρίστε με βρεγμένο πανί χρησιμοποιώντας ζεστό νερό και ήπιο απορρυπαντικό, ή ένα από τα ακόλουθα διαλύματα:

- 70% ισοπροπυλική αλκοόλη
- διάλυμα 10% ήπιου λευκαντικού

Στεγνώστε με καθαρό πανί.

### Αντιμετώπιση προβλημάτων

	Πιθανή αιτία	Λύση
 Πράσινη ενδεικτική λυχνία σβηστή:	Σφάλμα τροφοδοσίας. Δεν υπάρχει τροφοδοσία προς το σύστημα φωτισμού.	Βεβαιωθείτε ότι όλα τα καλώδια είναι σωστά συνδεδεμένα.
 Πράσινη ενδεικτική λυχνία αναμμένη:	Το σύστημα φωτισμού δεν λειτουργεί σωστά	Καλέστε το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών της Welch Allyn.

### Εγγύηση

Τρία έτη.

### Προδιαγραφές

#### Ηλεκτρικές

Είσοδος: 100 – 240 V~ 50Hz – 60Hz, 0,30A μέγ.

#### Περιβάλλον

Λειτουργία:



#### Μεταφορά/φύλαξη:



#### Κατηγοριοποίηση εξοπλισμού

Κλάση ασφαλείας 1, Συνεχής λειτουργία

#### Πρόσθετες τεχνικές πληροφορίες

[www.welchallyn.com/gseries](http://www.welchallyn.com/gseries)

#### Εγκρίσεις

IEC 60601-1, UL 60601-1, IEC 60601-1-2, CAN/CSA C22.2 No 601.1-M90, AS/NZS3200



Welch Allyn, Inc.  
4341 State Street Road  
Skaneateles Falls, NY 13153-0220 Η.Π.Α.  
[www.welchallyn.com](http://www.welchallyn.com)



Αντιπρόσωπος ρυθμιστικών υποθέσεων  
Welch Allyn Limited  
Navan Business Park  
Dublin Road  
Navan, County Meath, Δημοκρατία  
της Ιρλανδίας










**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Το προϊόν αυτό συμμορφώνεται με τα τρέχοντα απαιτούμενα πρότυπα περί ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας και δεν αναμένεται να παρουσιάσει προβλήματα σε άλλο εξοπλισμό ή να επηρεαστεί από άλλες συσκευές. Ως μέτρο προφύλαξης, αποφεύγετε τη χρήση του προϊόντος κοντά σε άλλο εξοπλισμό.





[www.welchallyn.com/weee](http://www.welchallyn.com/weee)



### Sümbolite selgitused

-  Vt kaasasolevat juhendit
-  Ettevaatust! Intensiivne valgus
-  Kasutada siseruumis
-  Toite sisse-/väljalülitamine
-  Hoiatus
-  Ettevaatust!
-  Temperatuuripiirangud
-  Õhurõhu piirang
-  Niiskuspierang

### Hoiatused ja ettevaatusabinõud

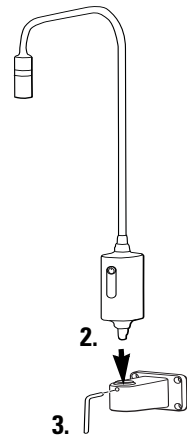
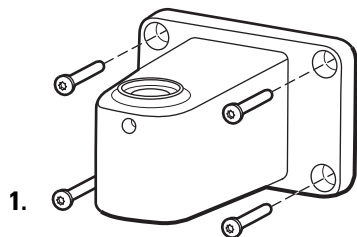
-  **HOIATUS.** Lugege ja tehke need juhised endale enne toote kasutamist selgeks. Selle toote kasutamiseoüete mittemõistmine võib tekitada vigastusi teile endale ja patsiendile ja/või kahjustada seadet.
-  **HOIATUS.** Ärge kasutage seda toodet kergsüttivate anesteetikumide või muude õhus või hapnikuga rikastatud keskkonnas kergsüttivate ainete või lämmastikoksiidi esinemisel, see võib põhjustada plahvatust.
-  **HOIATUS.** Valgus on väga tugev. Ärge vaadake töötavasse valgusallikasse. See võib silmi kahjustada. Optilisest kiirgusest tingitud silmakahjustuste ohu vältimiseks ärge vaadake eredaid valgusallikaid ega nende peegeldusi ning kaitske silmi, kui pupillid pole normaalsuurusega ja puudub kaitserefleks.
-  **HOIATUS.** Kasutage uuringuvalgustit selle ettenähtud tööulatuses 40 cm (16 tolli). Kokkupuude lähemal võib nahale ohtlik olla. Optilisest kiirgusest tingitud nahakahjustuste ohu vältimiseks vähendage valgustugevust koe uurimiskohas ja valgustusaega ning rakendage täiendavaid ettevaatusabinõusid, kui naha tundlikkus on koevigastuse või anesteesia kasutamise tõttu muutunud.
-  **HOIATUS.** See on A-klassi toode. Toode võib tekitada haiglas või arstikabinetis raadiohäireid, mistõttu peab kasutaja rakendama täiendavaid meetmeid.
-  **HOIATUS.** Ärge muutke seda seadet. Seadme mis tahes viisil muutmine võib põhjustada patsiendi vigastusi. Seadme mis tahes viisil muutmine tühistab toote garantii.
-  **ETTEVAATUST!** Seda toodet tohivad hooldada ainult volitatud Welch Allyni teeninduskeskused.
-  **ETTEVAATUST!** Kasutaja hooldatavaid/asendatavaid osi pole.
-  **ETTEVAATUST!** Kasutada ainult ettekirjutuse alusel.


### Sihtotstarve

Welch Allyn GS uuringuvalgusti IV on mõeldud arstikabinetis, haiglateskkonnas ja spetsialistikabinetis mitmesugusel otstarbel kasutamiseks. See pole mõeldud diagnoosi määramiseks ega kirurgiaks.

### Paigaldamine

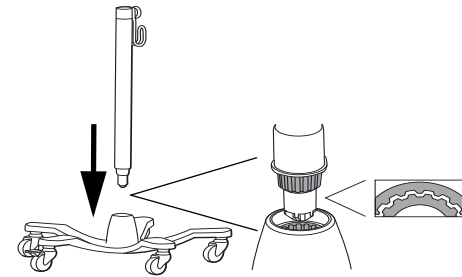
#### Paigaldamine lauale/seinale



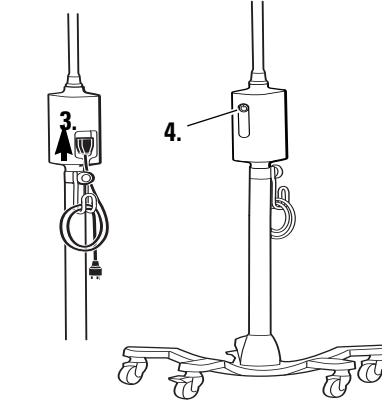
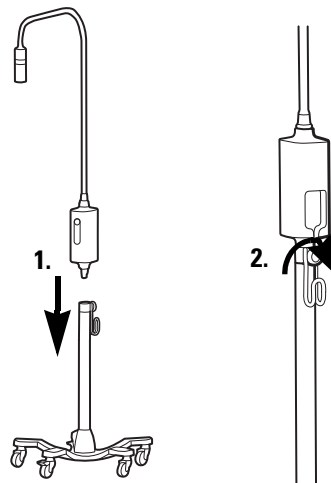
-  **HOIATUS.** Veenduge, et paigalduskronstein on kindlalt seinale või lauale kinnitatud või teiseldatav alus kindlalt kokku pandud ja uuringuvalgusti suuniseid järgides kindlalt kronsteinile või alusele kinnitatud. Ärge riputage ega asetage seadmele mingeid esemeid.

### Seadistusjuhised


#### Teiseldatava aluse kokkupanemisujuhised



#### Seadistamine



### Puhastamine

-  **HOIATUS.** Veenduge, et seade on seinakontaktist eemaldatud.

#### Fokuseerimismuhv



ÄRGE puhastage alkoholiga. Kasutage puhastamiseks vatipatja, mida on niisutatud sooja vee ja lahja puhastusainega. Kuivatage uue vatipadjaga.

#### Juhtimiskarp






Kasutage puhastamiseks lappi, mida on niisutatud sooja vee ja lahja puhastusaine või mõne järgmise lahusega:

- 70-protsendine isopropüülalkohol
- 10-protsendine lahja pleegituslahus

Pühkige puhta lapiga kuivaks.

### Tõrkeotsing

	Võimalik põhjus	Lahendus
 Roheline tuli ei põle.	Toiteallika tõrge. Valgusti ei saa toidet.	Kontrollige, kas kõik kaablid on korralikult ühendatud.
 Roheline tuli põleb.	Valgusti ei tööta korralikult.	Helistage Welch Allyni klienditeenindusse.

### Garantii

Kolm aastat.

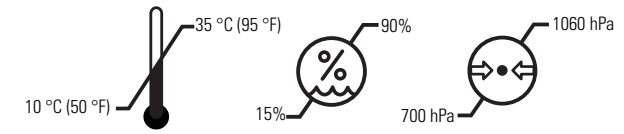
### Tehnilised andmed

#### Elekter

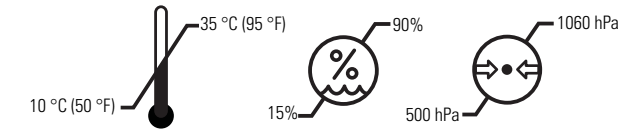
Sisend: 100–240 V, 50–60 Hz, 0,30 A max

#### Keskkond

Kasutamine



#### Transport/hoiustamine



#### Seadme klassifikatsioon

Ohutusklass 1, pidev kasutamine

#### Täiendav tehniline teave

[www.welchallyn.com/gsseries](http://www.welchallyn.com/gsseries)

#### Heakskiidud

IEC 60601-1, UL 60601-1, IEC 60601-1-2, CAN/CSA C22.2 No 601.1-M90, AS/NZS3200



Welch Allyn, Inc.  
4341 State Street Road  
Skaneateles Falls, NY 13153-0220 USA  
[www.welchallyn.com](http://www.welchallyn.com)



Õigusküsimuste esindaja  
Welch Allyn Limited  
Navan Business Park  
Dublin Road  
Navan, County Meath Republic of Ireland

MÄRKUS. See toode vastab elektromagnetilise häiringu kehtivatele standarditele ega tohiks tekitada probleeme muudele seadmetele ning seda ei tohiks muud seadmed mõjutada. Ettevaatusabinõuna vältige seadme kasutamist muude seadmete läheduses.







[www.welchallyn.com/weee](http://www.welchallyn.com/weee)








### Bedeutung der Symbole

-  Siehe beiliegende Bedienungsanleitung
-  Vorsicht: Licht hoher Intensität
-  Einsatz in Innenräumen
-  Netz ein/aus
-  Warnung
-  Achtung
-  Zulässiger Temperaturbereich
-  Zulässiger Luftdruck
-  Zulässige Luftfeuchtigkeit

### Warnungen und Vorsichtsmaßnahmen

-  **WARNUNG:** Lesen und verstehen Sie die Anweisungen, bevor Sie dieses Gerät verwenden. Wenn Sie die Anweisungen für dieses Gerät nicht verstehen, kann dies zu Verletzungen bei Ihnen, dem Patienten und/oder zu Schäden am Gerät führen.
-  **WARNUNG:** Betreiben Sie dieses Gerät nicht in der Nähe entflammbarer Narkotika oder anderer leicht entflammbarer Substanzen in Verbindung mit Luft, mit Sauerstoff angereicherten Umgebungen oder mit Lachgas; es könnte eine Explosion geben.
-  **WARNUNG:** Die Beleuchtung ist intensiv. Nicht in die eingeschaltete Lichtquelle schauen. Das könnte schädlich für die Augen sein. Um das Risiko für Augenschäden durch optische Strahlung zu minimieren, vermeiden Sie das Hineinschauen in helle Lichtquellen und deren Reflexionen und schützen Sie die Augen, wo keine normalen Pupillengrößen und Aversionsreaktionen auftreten.
-  **WARNUNG:** Setzen Sie die Untersuchungslampe mit der vorgeschriebenen Entfernung von 40 cm ein. Geringere Abstände können für die Haut gefährlich sein. Zur Minimierung des Risikos für die Haut durch optische Strahlung minimieren Sie die Beleuchtungsstärke bei der Gewebeuntersuchung und minimieren Sie die Zeiten, in denen die Haut der Bestrahlung ausgesetzt ist. Seien Sie besonders vorsichtig, wenn sich die Hautempfindlichkeit durch ein Gewebetrauma oder den Gebrauch von Narkotika geändert hat.

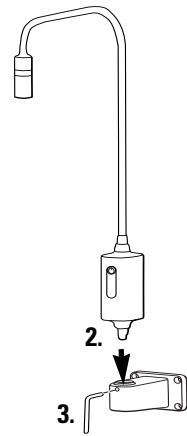
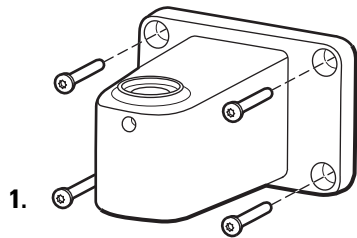
-  **WARNUNG:** Es handelt sich um ein Gerät der Klasse A. Dieses Gerät kann in einer Arztpraxis/im Krankenhaus Frequenzstörungen verursachen, wobei der Benutzer unter Umständen angemessene Schutzmaßnahmen ergreifen muss.
-  **WARNUNG:** Nehmen Sie keine Änderungen an diesem Gerät vor. Änderungen an diesem Gerät können zur Verletzung des Patienten führen. Jede Änderung an diesem Gerät führt zum Erlöschen der Produktgarantie.
-  **VORSICHT:** Wartungsarbeiten an diesem Gerät können nur von autorisierten Servicezentren von Welch Allyn durchgeführt werden.
-  **VORSICHT:** Es gibt keine Ersatzteile.
-  **VORSICHT:** Nur für den behandelnden Arzt.


### Verwendungszweck

Die Welch Allyn Untersuchungslampe GS ist so konstruiert, dass sie die verschiedenen Bedürfnisse einer Arztpraxis, eines Krankenhauses und eines Facharztes erfüllt. Sie ist nicht für Diagnosen oder Operationen gedacht.

### Montage

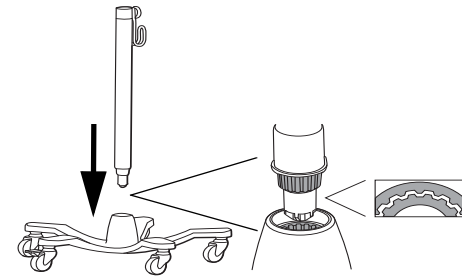
#### Tisch/Wandmontage



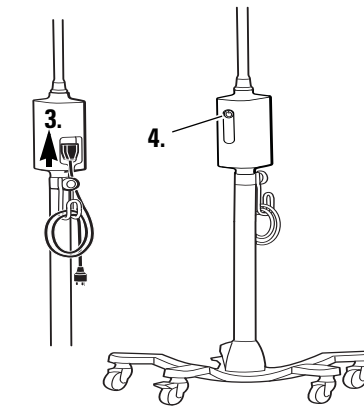
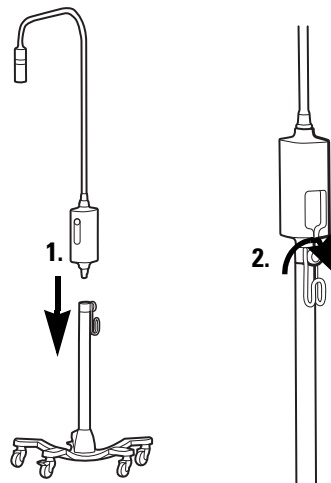
-  **WARNUNG:** Stellen Sie sicher, dass die Montagehalterungen sicher in der Wand oder am Tisch verankert sind und die Untersuchungslampe vorschriftsmäßig sicher an den Halterungen oder dem Ständer befestigt ist. Hängen oder stellen Sie keine Gegenstände auf das Gerät.

### Aufbauanleitungen


#### Zusammenbau des mobilen Ständers



#### Aufbau



### Reinigung

-  **WARNUNG:** Stellen Sie sicher, dass das Gerät von der Steckdose getrennt ist.

### Fokussierhülse



NICHT mit Alkohol reinigen.  
Mit einem angefeuchteten Wattebausch, warmem Wasser und mildem Reinigungsmittel reinigen. Mit neuem Wattebausch trocknen.

### Steuergerät





Mit einem angefeuchteten Lappen, warmem Wasser und mildem Reinigungsmittel reinigen oder eine der folgenden Lösungen verwenden:

- 70 Prozent Isopropylalkohol
- 10 Prozent milde Bleichlösung

Mit einem sauberen Tuch trockenreiben.

### Fehlerbeseitigung

	Mögliche Ursache	Lösung
	Stromversorgung ausgefallen. Keine Stromversorgung für die Lampe.	Prüfen Sie, ob alle Kabel richtig angeschlossen sind.
	Die Lampe funktioniert nicht richtig.	Rufen Sie den Kundendienst von Welch Allyn an.

### Garantie

Drei Jahre.

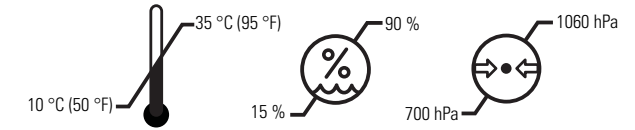
### Spezifikationen

#### Elektrizität

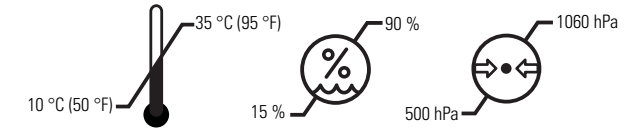
Stromversorgung: 100-240 V~ 50 - 60 Hz, max. 0,30 A

#### Umgebung

Betrieb:



Transport/Lagerung:



#### Geräteklassifizierung

Sicherheitsklasse 1, Dauerbetrieb

#### Weitere technische Angaben

[www.welchallyn.com/gsseries](http://www.welchallyn.com/gsseries)

#### Genehmigungen

IEC 60601-1, UL 60601-1, IEC 60601-1-2, CAN/CSA C22.2 Nr. 601.1-M90, AS/NZS3200



Welch Allyn, Inc.  
4341 State Street Road  
Skaneateles Falls, NY 13153-0220 USA  
[www.welchallyn.com](http://www.welchallyn.com)



Zulassungsbeauftragter  
Welch Allyn Limited  
Navan Business Park  
Dublin Road  
Navan, County Meath, Republik Irland

HINWEIS: Dieses Gerät erfüllt die aktuell gültigen Normen für elektromagnetische Störungen und sollte für andere Geräte kein Problem darstellen bzw. nicht von anderen Geräten beeinflusst werden. Als Vorsichtsmaßnahme vermeiden Sie den Gebrauch des Gerätes in unmittelbarer Nähe anderer Instrumente.



[www.welchallyn.com/weee](http://www.welchallyn.com/weee)

# Welch Allyn®

## GS Undersøgelseslampe IV

Vejledningens delnummer: 726224  
© 2017 Welch Allyn

### Symboler

- Se den medfølgende vejledning
- Forsigtig: Højintensitetslampe
- Til indendørs brug
- Tænd/sluk
- Advarsel
- Forsigtig
- Temperaturgrænser
- Begrænsninger for atmosfærisk tryk
- Fugtbegrænsning



### Advarsler og forsigtighedsanvisninger

**ADVARSEL:** Læs vejledningen grundigt før produktet tages i brug. Manglende viden om krav til anvendelse af produktet kan føre til skade på dig selv, patienten og/eller kan beskadige produktet.

**ADVARSEL:** Produktet må ikke anvendes i nærheden af brændbare bedøvelsesmidler eller andre brændbare stoffer i forbindelse med luft, i iltberigede miljøer, eller i nærheden af nitrogenoxid, da det kan medføre eksplosionsfare.

**ADVARSEL:** Lyskilden er højintens. Se ikke direkte ind i lyskilden, når den er tændt. Det kan forårsage øjenskade. For at minimere risikoen for øjenskade på grund af optisk stråling skal man undgå at se direkte på stærke lyskilder og refleksioner heraf, og beskytte øjnene, hvis normal pupilstørrelse eller modreaktion ikke forekommer.

**ADVARSEL:** Brug altid undersøgelseslampen i den korrekte arbejdsafstand på 40 cm. Anvendelse på kortere afstand kan give hudskader. For at minimere risikoen for hudskader på grund af optisk stråling, skal lysintensiteten minimeres på vævsundersøgelsesstedet, eksponeringstiden skal minimeres, og der skal træffes yderligere forsigtighedsforanstaltninger, hvis hudfølsomheden er ændret på grund af vævstraumer eller anvendelse af bedøvelsesmidler.

**ADVARSEL:** Produktet er klassificeret i klasse A. I et hospitalsmiljø eller i en lægepraksis kan produktet skabe radiointerferens, og brugeren skal træffe de nødvendige foranstaltninger.

**ADVARSEL:** Dette udstyr må ikke ændres. Enhver ændring af dette udstyr vil ugyldiggøre produktgarantien.

**FORSIGTIG:** Kun autoriserede Welch Allyn-servicecentre må udføre service på dette produkt.

**FORSIGTIG:** Ingen produktdele skal udskiftes eller vedligeholdes af brugeren.

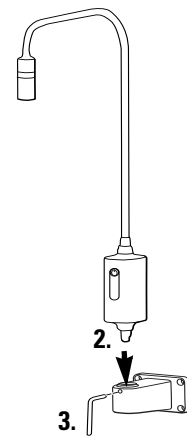
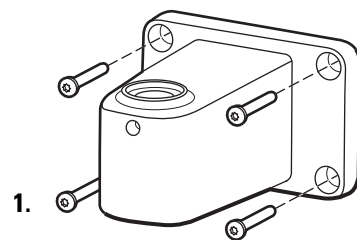
**FORSIGTIG:** Kun Rx.

### Anvendelse

Welch Allyn GS undersøgelseslampe IV er beregnet til forskellige anvendelser i en lægepraksis, på hospitaler eller i en speciallægepraksis. Den er ikke beregnet til brug ved diagnosticering eller operation.

### Montering

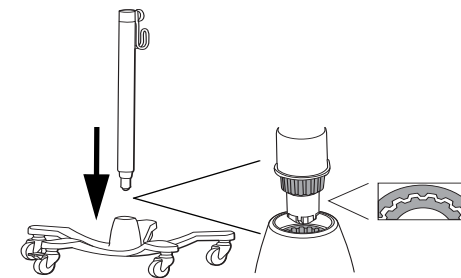
#### Bord-/vægmontering



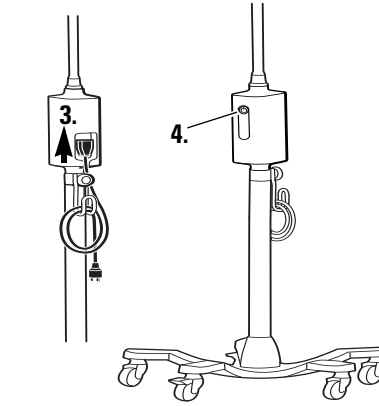
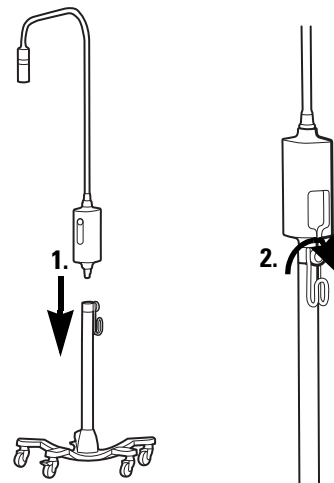
**ADVARSEL:** Kontroller, at monteringsbeslaget er korrekt fastgjort til væg eller bord, eller at den mobile stander er korrekt samlet, og at undersøgelseslampen er korrekt fastgjort til beslaget eller standeren som anvist. Der må ikke hænges eller anbringes andre genstande på udstyret.

### Monteringsvejledning

#### Vejledning til montering på mobil stander



#### Montering



### Rengøring

**ADVARSEL:** Kontroller, at enheden ikke er tilsluttet strømstik.

#### Lampens fatning



Må IKKE rengøres med alkohol. Rengøres med en fugtig vatpind med varmt vand og mildt rengøringsmiddel. Aftørres med en ny ren vatpind.

#### Styringsenheden



Rengøres med en fugtig klud med varmt vand og et mildt rengøringsmiddel eller en af følgende opløsninger:

- 70% isopropylalkohol
- 10% mild klorinopløsning

Tørres derefter med en ren klud.

### Problemløsning

	Mulig årsag	Løsning
	Manglende strømtilførsel. Ingen strøm til pæren.	Kontroller at alle kabler er korrekt tilsluttet.
	Lys fungerer ikke korrekt.	Kontakt Welch Allyn kundeservice.

### Garanti

Tre år.

### Specifikationer

#### Strøm

Indgang: 100-240 V~ 50Hz-60Hz, 0,30A maks.

#### Omgivelser

Ved anvendelse:



Transport/opbevaring:



#### Klassifikation af udstyret

Sikkerhedsklasse 1, konstant drift.

#### Supplerende tekniske oplysninger

[www.welchallyn.com/gsseries](http://www.welchallyn.com/gsseries)

#### Godkendelser

IEC 60601-1, UL 60601-1, IEC 60601-1-2, CAN/CSA C22.2 No 601.1-M90, AS/NZS3200



Welch Allyn, Inc.  
4341 State Street Road  
Skaneateles Falls, NY 13153-0220 USA  
[www.welchallyn.com](http://www.welchallyn.com)



Regulatory Affairs-repræsentant  
Welch Allyn Limited  
Navan Business Park  
Dublin Road  
Navan, County Meath Republic of Ireland




BEMÆRK: Produktet overholder de gældende standarder for elektromagnetisk interferens og bør ikke virke forstyrrende på andet udstyr eller kunne påvirkes af andet udstyr. Som sikkerhedsforanstaltning bør det undgås at anvende udstyret i nærheden af andet udstyr.












[www.welchallyn.com/weee](http://www.welchallyn.com/weee)



### Definice symbolů

-  Viz přiloženou příručku
-  Výstraha: Světelný zdroj s vysokou intenzitou
-  Používejte uvnitř
-  Zapnutí/vypnutí
-  Varování
-  Výstraha
-  Teplotní limity
-  Omezení atmosférického tlaku
-  Omezení vlhkosti

### Varování a výstrahy

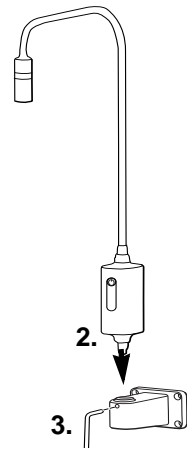
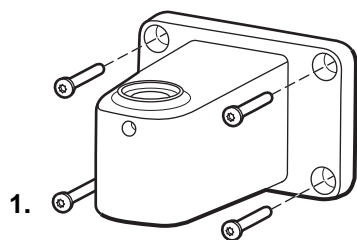
-  **VAROVÁNÍ:** Před použitím výrobku je nutné prostudovat si tyto pokyny a porozumět jim. Pokud požadavkům na obsluhu tohoto výrobku neporozumíte, můžete zranit sami sebe či pacienta nebo poškodit vybavení.
-  **VAROVÁNÍ:** Výrobek nepoužívejte v přítomnosti hořlavých anestetik nebo jiných hořlavých látek v kombinaci se vzduchem a oxidem dusným a v prostředích obohacených kyslíkem, protože by mohlo dojít k výbuchu.
-  **VAROVÁNÍ:** Osvětlení je intenzivní. Během používání se nedívejte do světelného zdroje. Může dojít k poškození zraku. Za účelem minimalizace poškození zraku v důsledku rizik optického záření se nedívejte do jasných světelných zdrojů a jejich odrazů a chráňte oči, jejichž panenky nemají běžnou velikost a u kterých nejsou přítomny reakce na podráždění.
-  **VAROVÁNÍ:** Vyšetřovací světlo používejte v určeném provozním rozsahu 40 cm (16"). Vystavení při nižší vzdálenosti může poškodit pokožku. Za účelem minimalizace poškození pokožky v důsledku rizik optického záření minimalizujte intenzitu osvětlení v místě vyšetření tkáně, minimalizujte dobu působení a proveďte další preventivní opatření, pokud došlo v důsledku porušení pokožky nebo použití anestetik ke změně citlivosti pokožky.
-  **VAROVÁNÍ:** Tento výrobek je výrobkem třídy A. V prostředí nemocnice nebo ordinace praktického lékaře může tento výrobek způsobit radiové rušení. V takovém případě může být nutné přijmout odpovídající opatření.
-  **VAROVÁNÍ:** Toto vybavení neupravujte. Jakákoliv úprava tohoto vybavení může způsobit zranění pacienta. Jakákoliv úprava tohoto vybavení zneplatní záruku výrobku.
-  **VÝSTRAHA:** Servis výrobku smí provádět pouze autorizovaná servisní střediska společnosti Welch Allyn.
-  **VÝSTRAHA:** Zařízení neobsahuje žádné díly, jejichž servis nebo výměnu může provést sám uživatel.
-  **VÝSTRAHA:** Pouze pro lékařské účely.


### Zamýšlené použití

Vyšetřovací světlo Welch Allyn GS IV bylo navrženo tak, aby splnilo různé potřeby ordinace praktického lékaře, nemocničního prostředí nebo ordinace lékaře specialisty. Není určeno ke stanovení diagnózy ani k použití během operace.

### Instalace

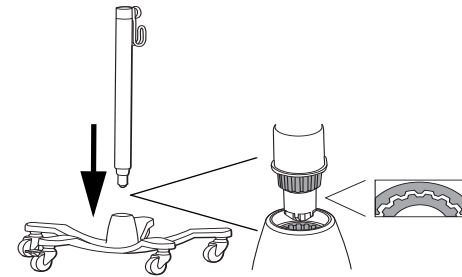
#### Instalace na stůl/zed'



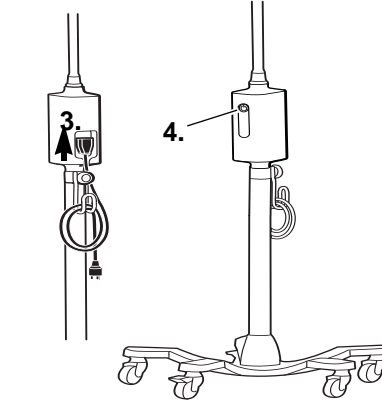
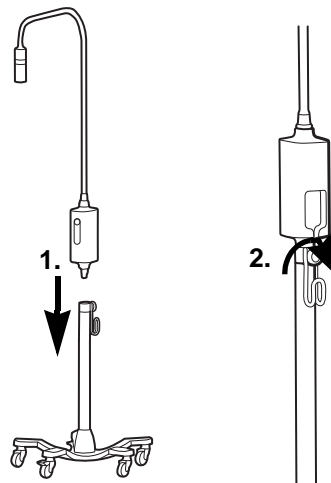
 **VAROVÁNÍ:** Zajistěte, aby byl držák bezpečně ukotven ke zdi nebo stolu nebo aby byl mobilní stojan bezpečně sestaven a vyšetřovací světlo bylo podle pokynů bezpečně připevněno k držáku nebo stojanu. Na vybavení nezavěšujte ani neumísťujte předměty.

### Pokyny k nastavení


#### Pokyny k sestavení mobilního stojanu



#### Nastavení



### Čištění

 **VAROVÁNÍ:** Ověřte, zda je zařízení vypojeno ze zásuvky.

### Zaostřovací objímka



K čištění **NEPOUŽÍVEJTE** alkohol. Očistěte pomocí vlhkého bavlněného tamponu teplou vodou a jemným čisticím prostředkem. Osušte novým bavlněným tamponem.

### Ovládací skříň






Očistěte vlhkým kusem látky s teplou vodou a jemným čisticím prostředkem nebo jedním z následujících roztoků:

- 70% izopropyl alkohol
- 10% mírný bělicí roztok

Otřete dosucha čistým kusem látky.

### Řešení problémů

	Možná příčina	Řešení
 Zelená kontrolka nesvítí	Selhání přívodu elektrické energie. Do světla není přiváděna elektrická energie.	Ověřte, zda jsou všechny kabely připojeny správně.
 Zelená kontrolka svítí	Světlo nefunguje správně	Kontaktujte služby zákazníkům společnosti Welch Allyn

### Záruka

Tři roky.

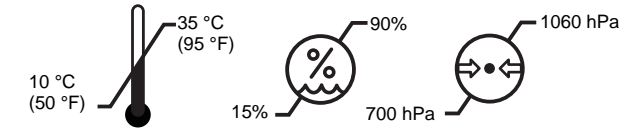
### Technické údaje

#### Elektrické údaje

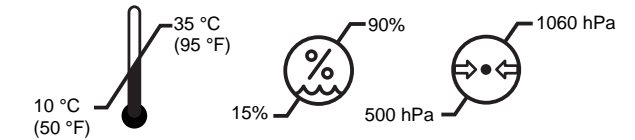
Vstup: 100–240 V ~ 50–60 Hz, 0,30 A max

#### Prostředí

Provozní:



#### Přeprava/skladování:



#### Klasifikace vybavení

Bezpečnostní třída 1, nepřetržitý provoz


#### Další technické údaje

[www.welchallyn.com/gsseries](http://www.welchallyn.com/gsseries)

#### Schválení

IEC 60601-1, UL 60601-1, IEC 60601-1-2, CAN/CSA C22.2 č. 601.1-M90, AS/NZS3200



 Welch Allyn, Inc.  
4341 State Street Road  
Skaneateles Falls, NY 13153-0220 USA  
[www.welchallyn.com](http://www.welchallyn.com)

**EC REP** Regulatory Affairs Representative  
Welch Allyn Limited  
Navan Business Park  
Dublin Road  
Navan, County Meath Irsko

**POZNÁMKA:** Tento výrobek splňuje aktuální požadované normy v oblasti elektromagnetického rušení a neměl by působit problémy pro ostatní vybavení, ani by jej neměla ovlivňovat ostatní zařízení. V rámci preventivního opatření nepoužívejte toto zařízení v blízkosti jiného vybavení.

 [www.welchallyn.com/weee](http://www.welchallyn.com/weee)





### Дефиниции на символите

- Виджте съответното ръководство
- Внимание: Светлина с висок интензитет
- Да се използва на закрито
- Включване/изключване
- Предупреждение
- Внимание
- Ограничения за температура
- Ограничение за атмосферно налягане
- Ограничение за влажност

### Означения „Предупреждение“ и „Внимание“

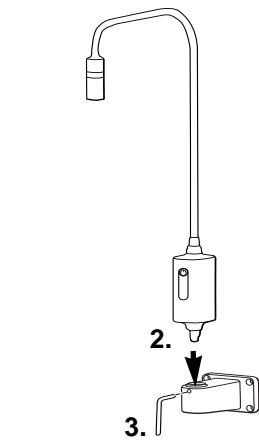
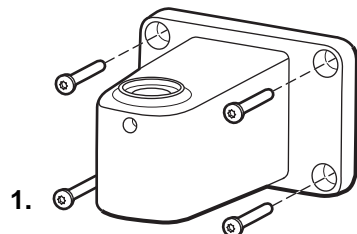
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Прочетете и вникнете в инструкциите преди употреба на този продукт. Ако не разберете правилно работните изисквания за този продукт, може да се нараните, да нараните пациента и/или да повредите инструмента.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не работете с продукта при наличие на запалими анестетици или други запалими вещества в комбинация с въздух, обогатени на кислород среди или азотен окис — това може да причини експлозия.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Осветлението е високоинтензивно. Не задържайте поглед върху източника на светлина по време на работа. Това може да увреди очите Ви. За да сведете до минимум риска от увреждане на очите поради опасността от оптично излъчване, избягвайте да гледате към източници на ярка светлина и техните отражения и предпазвайте очите, когато не са налице нормални размери на зениците и реакции на отвърщане на очите.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Използвайте лампата за преглед в проектния ѝ работен диапазон от 40 см (16 инча). Излагането на нейното въздействие от по-близо разстояние може да е вредно за кожата. За да се сведе до минимум рискът от увреждане на кожата поради опасността от оптично излъчване, използвайте минимален интензитет на осветлението на мястото на преглежданата тъкан, сведете до минимум времето на излагане и вземете допълнителни предпазни мерки, когато чувствителността на кожата е променена поради тъканна травма или използване на анестезия.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Това е продукт от клас А. В болнични условия/условията на лекарски кабинет този продукт може да причини радиосмущения и в този случай може да се наложи потребителят да вземе адекватни мерки.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не променяйте това оборудване. Всякакви промени в оборудването може да доведат до нараняване на пациента. Всякакви промени в оборудването правят продуктовата гаранция невалидна.
- ВНИМАНИЕ:** Само упълномощени сервизни центрове на Welch Allyn могат да извършват сервизно обслужване на този продукт.
- ВНИМАНИЕ:** Няма части, които може да се обслужват/подменят от потребителя.
- ВНИМАНИЕ:** Само приемник.

### Предназначение

Лампата за преглед GS IV на Welch Allyn е предназначена да задоволи различните изисквания в лекарски кабинети, болнична среда и специализирани кабинети. Тя не е предназначена за поставяне на диагноза или хирургически операции.

### Инсталиране

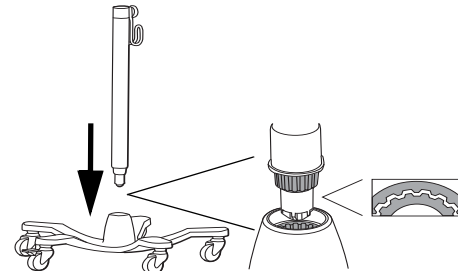
#### Инсталиране на маса/стена



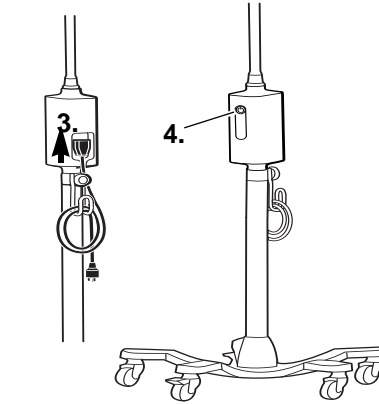
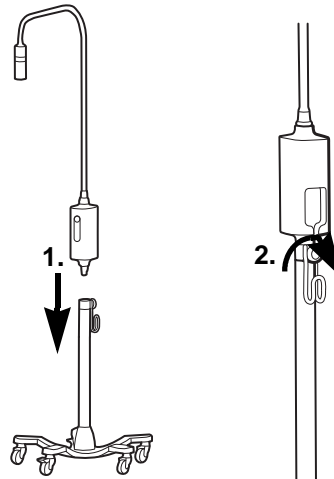
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Уверете се, че инсталационната стойка е здраво захваната за стена или маса или че подвижната стойка е стабилно сглобена и лампата за преглед е здраво захваната за инсталационната или подвижната стойка съгласно указанията. Не закачайте или поставяйте предмети върху оборудването.

### Инструкции за регулиране

#### Инструкции за сглобяване на подвижната стойка



#### Регулиране



### Почистване

- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Уверете се, че уредът е изключен от контакта на електрическата мрежа.

### Рамо за фокусиране



НЕ почиствайте със спирт. Почистете с влажен памучен тампон, потопен в разтвор на топла вода и мек препарат. Изсушете с нов памучен тампон.

### Управление



Почистете с влажна кърпа, като използвате топла вода и мек препарат или някой от следните разтвори:

- 70-процентов изопропилов спирт
- 10-процентов мек изелбващ разтвор

Избършете със суха чиста кърпа.

### Отстраняване на неизправности

	Възможна причина	Решение
	Повреда в захранването. Не е подадено електрозахранва не към лампата.	Проверете дали всички кабели са правилно свързани.
	Лампата не функционира правилно	Обадете се на отдела за обслужване на клиенти на Welch Allyn.

### Гаранция

Три години.

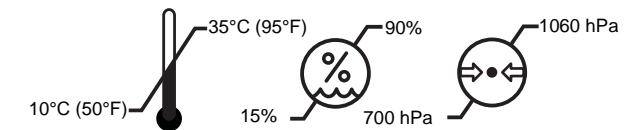
### Спецификации

#### Електрическа част

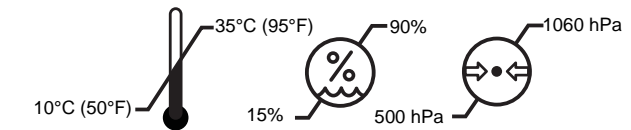
Входящо захранване: макс. 100–240 V~ 50Hz–60Hz, 0,30A

#### Околна среда

Работна:



Транспорт/съхранение:



#### Класификация на оборудването

Клас 1 за безопасност, непрекъсната работа

#### Допълнителна техническа информация

[www.welchallyn.com/gsseries](http://www.welchallyn.com/gsseries)

#### Одобрения

IEC 60601-1, UL 60601-1, IEC 60601-1-2, CAN/CSA C22.2 № 601.1-M90, AS/NZS3200



Welch Allyn, Inc.  
4341 State Street Road  
Skaneateles Falls, NY 13153-0220 САЩ  
[www.welchallyn.com](http://www.welchallyn.com)

**EC REP** Представител за регулаторни въпроси  
Welch Allyn Limited  
Navan Business Park  
Dublin Road  
Navan, County Meath Република Ирландия

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Този продукт отговаря на изискваните към момента стандарти за електромагнитна интерференция и не трябва да представлява проблем за друго оборудване или да се влияе от други уреди. Като предпазна мярка, избягвайте използването на този уред в близост до друго оборудване.

[www.welchallyn.com/weee](http://www.welchallyn.com/weee)

